



Организация Объединенных Наций

**Доклад Комиссии Организации
Объединенных Наций по праву
международной торговли**

**Сорок седьмая сессия
(7-18 июля 2014 года)**

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестьдесят девятая сессия

Дополнение № 17

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят девятая сессия
Дополнение № 17

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

**Сорок седьмая сессия
(7-18 июля 2014 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2014 год

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1
II. Организация работы сессии	1
A. Открытие сессии	1
B. Членский состав и участники	1
C. Выборы должностных лиц	3
D. Повестка дня	3
E. Утверждение доклада	4
III. Рассмотрение вопросов в области арбитража и согласительной процедуры	5
A. Окончательная доработка и утверждение проекта конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров	5
B. Создание и функционирование хранилища информации о прозрачности	20
C. Подготовка руководства по Нью-Йоркской конвенции	22
D. Учебные международные торговые арбитражные разбирательства	24
E. Планируемая и возможная будущая работа	26
IV. Микро-, малые и средние предприятия: доклад Рабочей группы I о ходе работы	28
V. Урегулирование споров в режиме онлайн: доклад Рабочей группы III о ходе работы ...	29
VI. Электронная торговля: доклад Рабочей группы IV о ходе работы	31
VII. Законодательство о несостоятельности: доклад Рабочей группы V о ходе работы	33
VIII. Обеспечительные интересы: доклады Рабочей группы VI о ходе работы	35
IX. Техническая помощь в области реформы законодательства	36
X. Изыскание путей и средств обеспечения единообразного толкования и применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ	38
XI. Статус и содействие принятию текстов ЮНСИТРАЛ	40
XII. Координация и сотрудничество	41
A. Общие сведения	41
B. Координация и сотрудничество в области обеспечительных интересов	42
C. Доклады других международных организаций	44
D. Международные правительственные и неправительственные организации, приглашаемые на сессии ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп	49
XIII. Региональное присутствие ЮНСИТРАЛ	50

XIV.	Роль ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях.	51
A.	Введение.	51
B.	Доклады о выполнении соответствующих решений, принятых Комиссией на ее сорок шестой сессии.	53
C.	Резюме информационной встречи по вопросу верховенства права	56
D.	Комментарии ЮНСИТРАЛ для Генеральной Ассамблеи о ее роли в поощрении верховенства права путем облегчения доступа к правосудию	57
XV.	Планируемая и возможная будущая работа	60
A.	Общие сведения	60
B.	Нормотворческая работа	61
C.	Вспомогательные мероприятия	65
XVI.	Резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к работе Комиссии.	66
XVII.	Прочие вопросы.	67
A.	Право на подготовку кратких отчетов.	67
B.	Программа стажировки	69
C.	Оценка роли Секретариата в содействии работе Комиссии.	70
XVIII.	Сроки и место проведения будущих совещаний	72
A.	Сорок восьмая сессия Комиссии	73
B.	Сессии рабочих групп	73
Приложения		
I.	Проект конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров	75
II.	Перечень документов, представленных Комиссии на ее сорок седьмой сессии	81

I. Введение

1. В настоящем докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) освещается работа сорок седьмой сессии Комиссии, проходившей в Нью-Йорке с 7 по 18 июля 2014 года.
2. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года настоящий доклад представляется Ассамблее, а также представляется для замечаний Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

II. Организация работы сессии

A. Открытие сессии

3. Сорок седьмую сессию Комиссии 7 июля 2014 года открыл заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам и Юрисконсульт Организации Объединенных Наций г-н Серпа Соариш.

B. Членский состав и участники

4. Комиссия была учреждена резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи в составе 29 государств, избираемых Ассамблеей. В своей резолюции 3108 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года Ассамблея расширила членский состав Комиссии с 29 до 36 государств. В своей резолюции 57/20 от 19 ноября 2002 года Генеральная Ассамблея еще раз расширила членский состав Комиссии с 36 до 60 государств. В настоящее время членами Комиссии, избранными 3 ноября 2009 года, 15 апреля 2010 года, 14 ноября 2012 года и 14 декабря 2012 года, являются следующие государства, срок полномочий которых истекает в последний день, предшествующий началу ежегодной сессии Комиссии в указанном году: Австралия (2016), Австрия (2016), Алжир (2016), Аргентина (2016), Армения (2019), Беларусь (2016), Болгария (2019), Ботсвана (2016), Бразилия (2016), Венгрия (2019), Венесуэла (Боливарианская Республика) (2016), Габон (2016), Германия (2019), Гондурас (2019), Греция (2019), Грузия (2015), Дания (2019), Замбия (2019), Израиль (2016), Индия (2016), Индонезия (2019), Иордания (2016), Иран (Исламская Республика) (2016), Испания (2016), Италия (2016), Камерун (2019), Канада (2019), Кения (2016), Китай (2019), Колумбия (2016), Кот-д'Ивуар (2019), Кувейт (2019), Либерия (2019), Маврикий (2016), Мавритания (2019), Малайзия (2019), Мексика (2019), Намибия (2019), Нигерия (2016), Пакистан (2016), Панама (2019), Парагвай (2016), Польша (2016), Республика Корея (2019), Российская Федерация (2019), Сальвадор (2019), Сингапур (2019), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (2019), Соединенные Штаты Америки (2016), Сьерра-Леоне (2019), Таиланд (2016), Турция (2016), Уганда (2016), Фиджи (2016), Филиппины (2016), Франция (2019), Хорватия (2016), Швейцария (2019), Эквадор (2019) и Япония (2019).

5. На сессии были представлены все члены Комиссии, за исключением Ботсваны, Габона, Индонезии, Иордании, Кот-д'Ивуара, Мавритании, Малайзии, Сьерра-Леоне и Фиджи.

6. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Бельгия, Вьетнам, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Катар, Кипр, Ливия, Нидерланды, Норвегия, Перу, Румыния, Словакия, Финляндия, Чешская Республика, Чили и Швеция.

7. На сессии присутствовали также наблюдатели от Государства Палестина, Святого Престола и Европейского союза.

8. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих международных организаций:

а) *система Организации Объединенных Наций*: Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС), Всемирный банк, Международная морская организация (ММО), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и Управление по правовым вопросам (УПВ);

б) *межправительственные организации*: Гагская конференция по международному частному праву (Гагская конференция), Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР), Карибский банк развития, Международная организация права в области развития (МОПР), Международный институт по унификации частного права (УНИДРУА), Международный консультативный комитет по хлопку, Морская организация Западной и Центральной Африки (МОЗЦА), Организация американских государств (ОАГ), Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Постоянная палата третейского суда (ППТС);

в) *приглашенные неправительственные организации*: Азиатско-тихоокеанская региональная группа по арбитражу (АТРГА), Американская арбитражная ассоциация и Международный центр по урегулированию споров (ААА/МЦУС), Американская ассоциация адвокатов (ААА), Американская ассоциация международного частного права, Американское общество международного права (АОМП), Ассоциация адвокатов штата Нью-Йорк (ААШНЙ), Ассоциация европейских сообществ по товарным знакам, Ассоциация коммерческого финансирования (АКФ), Ассоциация содействия арбитражу в Африке, Африканский центр по киберправу и предупреждению киберпреступности, Германский институт арбитража (ГИА), Европейская ассоциация студентов-юристов (ЕАСЮ), Иерусалимский арбитражный центр, Институт коммерческого права, Китайский международный экономический и торговый арбитражный комитет (КМЭТАК), Китайское общество международного частного права, Мадридский арбитражный суд, Межамериканская комиссия по торговому арбитражу (МКТА), Международная ассоциация по свопам и производным финансовым инструментам (МАСПФИ), Международная ассоциация юристов (МАЮ), Международная торговая палата (МТП), Международный институт по вопросам несостоятельности (МИН), Международный институт по вопросам посредничества, Международный институт предупреждения и разрешения споров, Международный союз адвокатов, Международный юридический институт, Региональный центр

международного коммерческого арбитража (Лагос, Нигерия), Тихоокеанская международная ассоциация адвокатов (ТМАА), Фонд для финансирования P.R.I.M.E. ("Прайм Файнэнс") и Центр международного права окружающей среды (СИЕЛ).

9. Комиссия приветствовала участие в ее работе международных неправительственных организаций, обладающих специальным опытом в областях, связанных с основными пунктами повестки дня. Их участие имело важнейшее значение для обеспечения качества текстов,готавливаемых Комиссией, которая просила Секретариат продолжать приглашать такие организации на свои сессии.

С. Выборы должностных лиц

10. Комиссия избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Чун-хи ХАН (Республика Корея)

Заместители г-жа Мария-Кьяра МАЛАГУТИ (Италия)

Председателя: г-н Салим МУЛЛАН (Маврикий)
г-н Хрвое СИКИРИЧ (Хорватия)

Докладчик: г-жа Мария-дель-Пилар ЭСКОБАР ПАКАС (Сальвадор)

Д. Повестка дня

11. На своем 984-м заседании 7 июля Комиссия утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Рассмотрение вопросов в области арбитража и согласительной процедуры:
 - a) окончательная доработка и утверждение проекта конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров;
 - b) создание и функционирование хранилища информации о прозрачности;
 - c) подготовка руководства по Нью-Йоркской конвенции 1958 года;
 - d) учебные международные торговые арбитражные разбирательства
5. Микро-, малые и средние предприятия: доклад Рабочей группы I о ходе работы
6. Урегулирование споров в режиме онлайн: доклад Рабочей группы III о ходе работы

7. Электронная торговля: доклад Рабочей группы IV о ходе работы
8. Законодательство о несостоятельности: доклад Рабочей группы V о ходе работы
9. Обеспечительные интересы: доклад Рабочей группы VI о ходе работы
10. Техническая помощь в области реформы законодательства
11. Изыскание путей и средств обеспечения единообразного толкования и применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ
12. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ
13. Координация и сотрудничество
 - a) общие вопросы;
 - b) координация и сотрудничество в области обеспечительных интересов;
 - c) сообщения других международных организаций;
 - d) международные правительственные и неправительственные организации, приглашаемые на сессии ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп
14. Региональное присутствие ЮНСИТРАЛ
15. Роль ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях
16. Планируемая и возможная будущая работа
17. Резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к работе Комиссии
18. Прочие вопросы
19. Сроки и место проведения будущих совещаний
20. Утверждение доклада Комиссии.

Е. Утверждение доклада

12. На своих 989-м заседании 9 июля 2014 года, 990-м заседании 10 июля 2014 года, 994-м заседании 14 июля 2014 года, 995-м заседании 16 июля 2014 года и 997-м заседании 18 июля 2014 года Комиссия консенсусом утвердила настоящий доклад.

III. Рассмотрение вопросов в области арбитража и согласительной процедуры

A. Окончательная доработка и утверждение проекта конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров

1. Введение

13. Комиссия напомнила о решении, принятом на ее сорок первой сессии¹ в 2008 году и сорок третьей сессии² в 2010 году, относительно того, что вопрос прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров должен быть рассмотрен в первоочередном порядке сразу же после завершения пересмотра Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ³. На сорок третьей сессии Комиссия поручила Рабочей группе II (Арбитраж и согласительная процедура) подготовить правовой стандарт по этой теме⁴.

14. На сорок шестой сессии в 2013 году Комиссия приняла Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров ("Правила о прозрачности" или "Правила") и Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году)⁵. На той же сессии Комиссия достигла консенсуса в отношении того, чтобы поручить Рабочей группе подготовить конвенцию о применении Правил о прозрачности к существующим инвестиционным международным договорам ("конвенция о прозрачности" или "конвенция"), принимая во внимание, что цель такой конвенции заключается в предоставлении в распоряжение государств, которые желают обеспечить применимость Правил о прозрачности к своим действующим инвестиционным международным договорам, соответствующего эффективного механизма без всякого расчета на то, что другие государства будут использовать механизм, предлагаемый в конвенции⁶.

15. На нынешней сессии Комиссии были представлены доклады Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура) о работе ее пятьдесят девятой сессии, проходившей в Вене, с 16 по 20 сентября 2013 года, и ее

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/63/17 и Согг.1), пункт 314.*

² Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 190.*

³ Текст Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (1976 года), см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (A/31/17)*. Текст Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (в редакции 2010 года), см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), приложение I.*

⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 190.*

⁵ Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), пункт 128 и приложения I и II.*

⁶ Там же, пункт 127.

шестидесятой сессии, проходившей в Нью-Йорке, с 3 по 7 февраля 2014 года (A/CN.9/794 и A/CN.9/799, соответственно). Комиссии также был представлен текст проекта конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров ("проект конвенции о прозрачности" или "проект конвенции"), подготовленный по итогам второго чтения проекта конвенции на шестидесятой сессии Рабочей группы и содержащийся в документе A/CN.9/812.

16. Комиссия приняла к сведению краткую информацию об обсуждении проекта конвенции о прозрачности на пятьдесят девятой и шестидесятой сессиях Рабочей группы. Комиссия также приняла к сведению замечания по проекту конвенции о прозрачности, представленные в документе A/CN.9/813 и добавлении к нему.

2. Рассмотрение проекта конвенции о прозрачности

Преамбула

17. Комиссия рассмотрела преамбулу проекта конвенции о прозрачности, содержащуюся в пункте 5 документа A/CN.9/812, и напомнила о ходе ее обсуждения в Рабочей группе (см. A/CN.9/794, пункты 33-43, и A/CN.9/799, пункты 16-20). Комиссия одобрила решение, принятое на пятьдесят девятой и шестидесятой сессиях Рабочей группы, относительно того, чтобы не включать в преамбулу конвенции точную формулировку мандата, предоставленного Комиссией Рабочей группе (см. пункт 14 выше), а вместо этого предложить, чтобы в резолюции Генеральной Ассамблеи содержалась рекомендация о принятии конвенции о прозрачности в формулировке, приведенной в пункте 41 документа A/CN.9/794.

18. Комиссия сочла, что добавление слова "инвестиционными" перед словами "международными договорами" в четвертом пункте преамбулы (см. A/CN.9/812, пункт 7) улучшает общую формулировку, и решила оставить это слово в тексте.

19. Комиссия приняла к сведению предложение добавить в конец преамбулы дополнительный пункт следующего содержания: "Принимая к сведению также статью 1(2) и (9) Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности" (см. A/CN.9/812, пункт 7). После обсуждения это предложение было одобрено.

Одобрение преамбулы

20. После обсуждения Комиссия одобрила содержание преамбулы в том виде, в каком она изложена в пункте 5 документа A/CN.9/812, с добавлением нового пункта, изложенного в пункте 19 выше.

Проект статьи 1. Сфера применения

21. Комиссия рассмотрела проект статьи 1 проекта конвенции о прозрачности, содержащийся в пункте 5 документа A/CN.9/812, и напомнила о ходе рассмотрения этой статьи Рабочей группой (см. A/CN.9/794, пункты 44-82, и A/CN.9/799, пункты 21-26).

22. Комиссия подтвердила принятое на шестидесятой сессии Рабочей группы решение использовать формулировку "инвестиционный международный

договор" в отношении инвестиционных международных договоров, к которым будет применяться конвенция (см. A/CN.9/799, пункт 26).

Одобрение статьи 1

23. После обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 1, как она изложена в пункте 5 документа A/CN.9/812.

Проект статьи 2. Применение Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности

24. Комиссия рассмотрела статью 2 проекта конвенции о прозрачности, содержащуюся в пункте 5 документа A/CN.9/812, и напомнила о ходе обсуждения этой статьи Рабочей группой (см. A/CN.9/794, пункты 89-114, и A/CN.9/799, пункты 29-47 и 88-128).

Взаимоотношение между конвенцией о прозрачности и инвестиционными международными договорами, к которым она будет применяться

25. Комиссия единогласно подтвердила, что она разделяет точку зрения, высказывавшуюся большим числом делегаций на пятьдесят девятой сессии Рабочей группы, относительно того, что конвенция о прозрачности после вступления в силу будет представлять собой последующий международный договор, в котором будут установлены новые обязательства согласно статье 30 Венской конвенции о праве международных договоров (1969 года)⁷ ("Венская конвенция") (см. A/CN.9/794, пункт 22).

Пункт 1

26. Комиссия рассмотрела предложение исключить формулировку "[, которые могут периодически пересматриваться,]" в свете положений статьи 2(3) и статьи 3(2), в которых говорится о применении Правил о прозрачности в случае их пересмотра. Было пояснено, что исключение указанного текста из пункта 1 позволит устранить двусмысленность положений Правил относительно того, какой вариант Правил подлежит применению в том случае, если государство-ответчик сделало оговорку относительно применения их последнего варианта в соответствии со статьей 3(2).

27. После обсуждения было решено исключить текст в квадратных скобках "[, которые могут периодически пересматриваться,]" из пунктов 1 и 2.

Пункт 2

28. В соответствии с решением, изложенным в пункте 27 выше, формулировка "[, которые могут периодически пересматриваться,]" будет также исключена из пункта 2.

29. Было высказано предложение изменить формулировку пункта 2, добавив в него требование о наличии явно выраженного письменного согласия со стороны истца на применение Правил о прозрачности. В соответствии с этим предложением вторую половину пункта 2 предлагалось изменить следующим образом: "...согласно статье 3(1), при условии что заявитель требования в

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1155, No. 18232.

письменной форме дает прямое согласие на применение...". Это предложение не получило поддержки в силу того, что в статье 2 проекта конвенции говорится о применении Правил о прозрачности, в которых уже закреплено положение о наличии согласия со стороны заявителя требования в статье 1(2) и (9), в связи с чем включать в конвенцию дополнительное требование о форме выражения согласия было бы нежелательно.

30. Был задан вопрос о том, почему в пункте 2 английского варианта текста перед словосочетанием "investor-State arbitration" ("арбитражное разбирательство между инвесторами и государствами") употреблен неопределенный артикль ("an"), а перед тем же словосочетанием в пункте 1 – местоимение "any" ("любое"). Было дано разъяснение, что слово "любое" в пункте 1 употреблено намеренно, чтобы указать, что этот пункт применяется ко всем арбитражным разбирательствам, подпадающим под сферу его применения, тогда как использование неопределенного артикля в пункте 2 призвано показать, что этот пункт применяется к отдельным разбирательствам при поступлении соответствующего предложения со стороны ответчика и его принятии заявителем требования.

Пункт 3

31. С учетом решения об исключении слов "которые могут периодически пересматриваться" из пунктов 1 и 2 (см. пункт 27 выше) было решено оставить в тексте статьи пункт 3 для обеспечения ясности относительно порядка применения Правил в случае внесения в них изменений.

32. Было также решено исключить из пункта 3 упоминание об арбитражном суде, в результате чего данный пункт получил следующую формулировку: "В случае, когда Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности применяются согласно пункту 1 или 2, применяется последний вариант этих Правил, в отношении которого ответчик не сделал оговорки согласно статье 3(2)".

Пункт 5

33. Было отмечено, что на пятьдесят девятой и шестидесятой сессиях Рабочей группы было достигнуто согласие о том, что заявитель требования не должен иметь возможности избегать применения Правил о прозрачности посредством ссылки на оговорку о наиболее благоприятствуемой нации (НБН) либо ссылаться на оговорку о НБН, чтобы добиться применения Правил о прозрачности в тех случаях, когда бы они иначе не были применимы (см. A/CN.9/794, пункты 118-121, и A/CN.9/799, пункты 40-46, 88-96 и 123-124).

34. Комиссия подтвердила, что обсуждение вопроса о применении оговорок о НБН в контексте конвенции не следует воспринимать как попытку занять ту или иную позицию по вопросу о применимости оговорок о НБН в рамках урегулирования споров на основе инвестиционных международных договоров.

35. Комиссия рассмотрела вопрос о том, следует ли исключить из текста слова "[или неприменение]" для обеспечения большей ясности формулировки пункта 5. Была высказана обеспокоенность в связи с тем, что исключение этих слов приведет к изменению желаемого смысла данного положения, а именно, что пункт 5 должен также не допускать применения заявителем требования

Правил о прозрачности, когда в иных случаях Правила не применяются в соответствии с конвенцией. С тем чтобы снять эту обеспокоенность, было предложено изменить пункт 5 следующим образом: "Участники настоящей Конвенции соглашаются с тем, что заявитель требования не может ссылаться на положение о наиболее благоприятствуемой нации в целях применения или избежать применения Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности согласно настоящей Конвенции".

36. Предложение о рассмотрении в пункте 5 применения разных вариантов Правил поддержки не получило.

37. После обсуждения предложение, изложенное в пункте 35 выше, было одобрено Комиссией по существу.

Заголовки пунктов

38. Было отмечено, что название "Одностороннее предложение о применении", предшествующее пункту 2, следует пересмотреть, поскольку предложение уже по смыслу имеет односторонний характер, и, кроме того, что это название не разъясняет, что в соответствии с этим пунктом такое предложение может делать только ответчик. Затем было предложено заменить это название заголовком "безотзывное предложение". Это мнение не получило поддержки, поскольку, в частности, было отмечено, что оно будет противоречить пункту 1 статьи 4, который предусматривает, что оговорки можно делать в любое время, и что поэтому предложение, предусмотренное статьей 2(2) не обязательно является безотзывным.

39. Еще одно предположение касалось замены названия словом "Предложение" с учетом очевидности того, что любое предложение носит односторонний характер.

40. Согласно третьему мнению необходимо изменить заголовок таким образом, чтобы было ясно, что предложение предполагает одностороннее применение участником международного договора или, иными словами, что только один из участников международного договора вносит предложение о применении Правил о прозрачности и что согласие с этим предложением выражает заявитель требования. В ответ было отмечено, что название "Предложение об одностороннем применении", возможно, полностью не раскрывает желаемого смысла положения.

41. Кроме того, было высказано мнение, что формулировка "одностороннее предложение о применении" выгодно отличается от заголовка, предшествующего пункту 1, а именно "Двустороннее или многостороннее применение", и что эта формулировка содержит ясное указание на содержание и цели этих двух пунктов.

42. После обсуждения было достигнуто согласие о сохранении названия "Одностороннее предложение о применении", предшествующего пункту 2.

43. Комиссия одобрила предложенные заголовки всех других пунктов статьи 2, изложенные в пункте 5 документа A/CN.9/812.

Одобрение статьи 2

44. После обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 2, как она изложена в пункте 5 документа A/CN.9/812, с изменениями, указанными в пунктах 27, 28, 31, 32 и 37 выше.

Проект статьи 3. Оговорки

45. Комиссия рассмотрела статью 3 проекта конвенции о прозрачности, изложенную в пункте 5 документа A/CN.9/812. Комиссия отметила, что содержащаяся в этом пункте формулировка была одобрена по существу на шестидесятой сессии Рабочей группы (см. A/CN.9/799, пункты 51-55 и 97-128; ход обсуждений по статье 3 на пятьдесят девятой сессии Рабочей группы см. A/CN.9/794, пункты 115-147).

46. Кроме того, Комиссия подтвердила единодушное согласие Рабочей группы с тем, что для того или иного участника было бы неприемлемым присоединиться к конвенции о прозрачности, а затем полностью отказаться от ее содержания путем использования оговорок согласно статье 3 (см. A/CN.9/794, пункты 131-133). Комиссия также отметила наличие ясных признаков консенсуса в ходе пятьдесят девятой и шестидесятой сессий Рабочей группы в отношении того, что в конвенции о прозрачности следует перечислить только те оговорки, которые разрешены конвенцией (см. A/CN.9/794, пункт 147, и A/CN.9/799, пункт 55).

*Пункт 1**Подпункт (а)*

47. Было предложено изменить подпункт (а) путем внесения трех поправок, а именно: а) добавить перед словами "конкретный инвестиционный международный договор" слова "участником которого он является"; б) заменить слова "дата заключения которого" словами "дата подписания которого Участником, сделавшим оговорку"; и с) добавить в конце подпункта слова "в тех случаях, когда он является ответчиком в арбитражном разбирательстве, проводимом в соответствии с этим международным договором".

48. После обсуждения было отмечено, что в некоторых случаях это предложение может создать дополнительные сложности, и внесено пересмотренное предложение о замене подпункта (а) следующей формулировкой: "не применяет настоящую Конвенцию к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами в соответствии с конкретным инвестиционным международным договором, название и наименование договаривающихся сторон которого указываются". Было одобрено предложение включить в пересмотренном предложенном тексте и, соответственно, также в статье 8(1) на английском языке артикль "the" перед словами "contracting parties".

49. После обсуждения был одобрен пересмотренный предложенный текст статьи 3(1)(а), изложенный в пункте 48.

50. Было внесено отдельное предложение о замене во вступительной части слов "Участник может заявить, что:" словами "Участник может сделать

следующие оговорки:". Это предложение поддержки не получило, поскольку в этой формулировке имеется в виду сам механизм, с помощью которого будет сделана соответствующая оговорка.

Пункт 2

51. Комиссия согласилась заменить слова "внесения поправки в" в формулировке "внесения поправки в Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности" словами "пересмотра Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности" для обеспечения более полного соответствия формулировки другим положениям проекта конвенции и Правилам. С учетом этого было выражено согласие о том, чтобы заменить слово "поправка", которое использовано ниже в тексте этого положения, словом "пересмотр". В интересах редакционной согласованности было достигнуто согласие о замене в английском тексте слова "will" перед словами "not apply" словом "shall". Во всех других отношениях было решено сохранить пункт 2 в том виде, в каком он изложен в пункте 5 документа A/CN.9/812.

52. Было подтверждено, что секретариат ЮНСИТРАЛ будет придерживаться обычной практики уведомления всех государств о пересмотре Правил.

Одобрение статьи 3

53. После обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 3, как она изложена в пункте 5 документа A/CN.9/812, с изменениями, указанными в пунктах 49 и 51 выше и пункте 73 ниже.

Проект статьи 4. Формулирование оговорок

54. Комиссия рассмотрела статью 4 проекта конвенции о прозрачности, изложенную в пункте 5 документа A/CN.9/812. Комиссия напомнила об обсуждении Рабочей группой этой статьи (см. A/CN.9/794, пункты 123-126 и 149-152, и A/CN.9/799, пункты 56-69, 134(a) и 136).

Новый пункт для включения после пункта 3

55. Было внесено предложение о внесении в статью 4 после пункта 3 следующего нового пункта: "Оговорки, сделанные в момент ратификации, принятия или утверждения настоящей Конвенции или присоединения к ней, вступают в силу одновременно с вступлением настоящей Конвенции в силу в отношении соответствующего Участника". Было отмечено, что такое положение в большей мере согласуется с другими временными рамками, предусмотренными в статье 4.

56. После обсуждения это предложение было одобрено по существу.

Пункты 2 и 3

57. Было отмечено, что порядок очередности пунктов 2 и 3 следует изменить на противоположный для отражения того факта, что подтверждение оговорок впервые упоминается в пункте 3. После обсуждения было высказано согласие с тем, что пункт 2 будет целесообразно разместить в качестве предпоследнего пункта статьи 4.

Пункт 4

58. Было предложено уточнить формулировку пункта 4 путем добавления после слов "за исключением оговорки" слов ", которая сделана Участником". Это предложение было одобрено.

Пункт 5

59. Комиссия согласилась сохранить пункт 5 в той формулировке, как она изложена в пункте 5 документа A/CN.9/812, при условии дальнейшего рассмотрения пункта 6 и любых последующих изменений, которые могут потребоваться согласно этому пункту.

Пункт 6

60. Комиссия подтвердила согласие Рабочей группы с тем, что отзыв, обеспечивающий более высокую степень прозрачности, должен вступать в силу незамедлительно, тогда как все остальные изменения должны вступать в силу по истечении двенадцати месяцев после их получения депозитарием в целях недопущения злоупотреблений (см. A/CN.9/794, пункты 153-157, и A/CN.9/799, пункты 63-69, 134(a) и 136).

61. Была высказана обеспокоенность в связи с тем, что формулировка в пункте 6, касающаяся изменения оговорки "таким образом, чтобы отозвать ее", усложняет толкование и в любом случае, возможно, является излишней.

62. В отношении тех случаев, когда участник конвенции представляет перечень нескольких международных договоров в качестве единой "оговорки" согласно статье 3(1)(a), была высказана просьба уточнить, является ли этот перечень на практике единой оговоркой или отдельными оговорками в отношении каждого указанного в перечне международного договора. Было достигнуто согласие с тем, что такой перечень будет представлять собой отдельные оговорки, и Комиссия решила дополнительно рассмотреть вопрос о том, следует ли в самой конвенции ясно разъяснить это понимание.

63. С учетом этого решения было отмечено, что внесение "изменений" в оговорку к конвенции о прозрачности будет неуместным термином, поскольку в случае указания в перечне нескольких международных договоров согласно статье 3(1)(a) включение в этот перечень или исключение из него любого конкретного инвестиционного международного договора будет представлять собой либо новую оговорку, либо отзыв оговорки.

64. С учетом этих пояснений Комиссия рассмотрела предложение относительно того, чтобы следующим образом изменить формулировку пункта 6: "Если после вступления настоящей Конвенции в силу для того или иного Участника этот Участник отзывает оговорку, сделанную в соответствии со статьей 3(1)(a) или (b) в отношении конкретного инвестиционного международного договора или конкретного свода арбитражных правил или процедур, или оговорку, сделанную в соответствии со статьей 3(1)(c) или (2), то такой отзыв вступает в силу после получения депозитарием соответствующего уведомления".

65. Было отмечено, что это предложение позволит устранить необходимость ссылки на изменения в пункте 5, а также в статье 5, и приведет к снятию пункта 7 как излишнего.

Статья 4(6) и новая статья 3(3)

66. После обсуждения было представлено пересмотренное предложение, которое, как было отмечено, аналогичным образом позволяет устранить необходимость ссылок на изменения, даже если тот или иной участник планирует сделать несколько оговорок в отношении одного и того же документа и отозвать только одну такую оговорку.

67. Пересмотренный предложенный текст был сформулирован следующим образом: "Если Участник делает заявление согласно статье 3, то каждый инвестиционный международный договор или свод арбитражных правил или процедур, к которым относится это заявление, и любая часть заявления, сделанного согласно пункту 1(с) или 2, считается отдельной оговоркой для целей статьи 4".

68. Было отмечено, что этот пересмотренный предложенный текст целесообразнее разместить в статье 3 в качестве отдельного положения после пункта 2.

69. В этот пересмотренный предложенный текст были внесены различные изменения, с тем чтобы он гласил следующее: "Участники могут сделать несколько заявлений в одном документе. В таком случае каждое такое заявление в отношении конкретного инвестиционного международного договора, сделанное согласно статье 3(1)(а), или конкретного свода арбитражных правил или процедур, сделанное согласно статье 3(1)(b), или любое такое заявление в отношении статьи 3(1)(с) или статьи 3(2) являются отдельной оговоркой, отзыв которой возможен на отдельной основе согласно статье 4(5)".

70. Было предложено исключить из этого предложенного текста формулировку "В таком случае". Также было предложено заменить в предложенном тексте слово "заявление", где оно употребляется как существительное, словом "оговорка". Также было предложено сделать такую замену на слово "оговорка" в первой строке предложенного текста и сохранить слово "заявление" во втором предложении текста, с тем чтобы отразить, что оговорка является результатом представленного согласно статье 3 заявления. Это предложение потребует сохранения слов "В таком случае", чтобы увязать оговорку в первом предложении текста с механизмом ее внесения (например, заявление) во втором предложении.

71. С учетом этих предложений был сформулирован следующий пересмотренный предложенный текст: "Участники могут сделать несколько оговорок в едином документе. В таком документе каждое заявление, сделанное а) в отношении конкретного инвестиционного международного договора согласно пункту 1(а); b) в отношении конкретного свода арбитражных правил или процедур согласно пункту 1(б); c) согласно пункту 1(с); или d) согласно пункту 2, является отдельной оговоркой, отзыв которой возможен на отдельной основе согласно статье 4(6)".

72. Был затронут вопрос о необходимости формулировки "отзыв которой возможен на отдельной основе согласно статье 4(6)". В ответ было указано, что эта формулировка, хотя и не является строго обязательной, будет способствовать обеспечению ясности.

73. После обсуждения было решено а) принять текст, изложенный в пункте 71 выше; b) поместить этот текст в качестве нового пункта в статью 3 после пункта 2; c) пересмотреть статью 4(6), содержащуюся в пункте 64 выше для устранения дублирования в тексте этой статьи; и d) исключить все ссылки на "изменение оговорки" в статьях 4 и 5.

Вопросы редакционного характера

74. Было выражено согласие с тем, что в статье 4 ссылки на "получение уведомления" будут заменены ссылками на сдачу на хранение депозитарию, с тем чтобы в большей степени обеспечить соответствие текста этой статьи практике Организации Объединенных Наций в вопросах международных договоров.

Одобрение статьи 4

75. После обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 4, как она изложена в пункте 5 документа A/CN.9/812, с изменениями, указанными в пунктах 55, 56, 57, 73 и 74 выше.

Проект статьи 5. Применение к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами

76. Комиссия рассмотрела статью 5 проекта конвенции о прозрачности, содержащуюся в пункте 5 документа A/CN.9/812. Комиссия отметила, что содержащаяся в нем формулировка была одобрена по существу на шестидесятой сессии Рабочей группы (см. A/CN.9/799, пункт 76).

77. Было предложено включить слово "соответствующего" после слов "в отношении каждого" и перед словом "Участника", с тем чтобы в большей степени обеспечить согласованность этой формулировки с другими положениями проекта конвенции (например, статьи 4(3)). Это предложение было одобрено.

78. В редакционном плане были одобрены предложения включить в тексте на английском языке перед словом "apply" слово "shall" и заменить слова "have been" перед словом "commenced" словом "are".

79. В соответствии с одобренными предложениями, о которых говорится в пунктах 77 и 78 выше, статья 5 будет сформулирована следующим образом: "Настоящая Конвенция и любая оговорка или любой отзыв оговорки применяются только к тем арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами, которые были открыты после даты, когда Конвенция, оговорка или отзыв оговорки вступают в силу в отношении каждого соответствующего Участника".

Одобрение статьи 5

80. После обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 5, как она изложена в пункте 79 выше.

Проект статьи 6. Депозитарий

81. Комиссия отметила, что Рабочая группа рассматривала статью 6 на своих пятьдесят девятой и шестидесятой сессиях (см. A/CN.9/794, пункт 159, и A/CN.9/799, пункт 70).

Одобрение статьи 6

82. Комиссия одобрила содержание статьи 6, как она изложена в пункте 5 документа A/CN.9/812.

Проект статьи 7. Подписание, ратификация, принятие, утверждение, присоединение

83. Комиссия рассмотрела статью 7 проекта конвенции о прозрачности, содержащуюся в пункте 5 документа A/CN.9/812. Комиссия отметила, что изложенная в нем формулировка была одобрена по существу на шестидесятой сессии Рабочей группы (см. A/CN.9/799, пункт 71; ход обсуждения статьи 7 на пятьдесят девятой сессии Рабочей группы см. документ A/CN.9/794, пункты 160-164).

84. В отношении проекта статьи 7 внимание Комиссии было обращено на приглашение правительства Маврикия принять участие в праздничном мероприятии по случаю принятия конвенции. Если Генеральная Ассамблея одобрит конвенцию, проведение этого мероприятия в Маврикии будет включать церемонию подписания конвенции после ее принятия. В рамках этого мероприятия также запланировано проведение семинара под эгидой ЮНСИТРАЛ. Комиссия была проинформирована о том, что правительство Маврикия готово взять на себя дополнительные расходы, которые могут возникнуть в связи с проведением церемонии подписания за пределами месторасположения учреждений Организации Объединенных Наций, и таким образом для организации предлагаемого мероприятия и церемонии подписания не потребуются дополнительные средства из бюджета Организации Объединенных Наций.

85. Комиссия выразила свою признательность правительству Маврикия за его щедрое предложение выступить принимающей стороной этого мероприятия, и это предложение получило единодушную поддержку.

Пункт 1

86. Было отмечено, что, с учетом весьма положительного отклика Комиссии на предложение принять участие в церемонии подписания в Маврикии, в текст проекта статьи 7 необходимо внести изменения для указания Маврикия в качестве места, в котором конвенция о прозрачности будет открыта для подписания, а затем этот документ может быть открыт для дальнейшего подписания в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

87. Это предложение получило широкую поддержку, и Комиссия согласилась, что пункт 1 статьи 7 будет сформулирован следующим образом: "Настоящая Конвенция открыта для подписания в Порт-Луи, Маврикий, 17 марта 2015 года и впоследствии в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке а) любым государством; или б) любой региональной организацией экономической интеграции, в состав которой входят государства и которая является договаривающейся стороной инвестиционного международного договора".

Одобрение статьи 7

88. После обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 7, как она изложена в пункте 5 документа A/CN.9/812, с изменениями, указанными в пункте 87 выше.

Проект статьи 8. Участие региональных организаций экономической интеграции

89. Комиссия рассмотрела статью 8 проекта конвенции о прозрачности, содержащуюся в пункте 5 документа A/CN.9/812, и приняла к сведению результаты предыдущих обсуждений этой статьи Рабочей группой (см. A/CN.9/794, пункты 168-170, и A/CN.9/799, пункты 74 и 129-133).

Пункт 1

90. Было предложено исключить формулировку "и дата заключения которого" с целью обеспечить согласованность с положениями статьи 3, из которой было предложено исключить ссылку на дату заключения инвестиционных международных договоров (см. пункты 48 и 49 выше). В ответ было указано, что в пункте 1 статьи 8 ссылка на дату заключения инвестиционного международного договора предназначена для уведомления депозитария о том, что соответствующий международный договор подпадает под сферу применения конвенции, и в частности о том, что такой договор был заключен до 1 апреля 2014 года.

91. Было отмечено, что в статье 7(1) уже предусмотрены соответствующие требования в отношении региональной организации экономической интеграции, которые необходимо выполнить, чтобы стать участником конвенции. После обсуждения было решено исключить из статьи 8(1) формулировку "и дата заключения которого".

92. В остальном пункт 1, содержащийся в пункте 5 документа A/CN.9/812, был одобрен по существу.

Одобрение статьи 8

93. После обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 8, как она изложена в пункте 5 документа A/CN.9/812, с изменениями, указанными в пункте 91 выше.

Проект статьи 9. Вступление в силу

94. Комиссия рассмотрела статью 9 проекта конвенции о прозрачности, содержащуюся в пункте 5 документа A/CN.9/812. Комиссия отметила, что изложенная в нем формулировка была одобрена по существу на шестидесятой сессии Рабочей группы (см. A/CN.9/799, пункт 75; ход обсуждения статьи 9 на пятьдесят девятой сессии Рабочей группы см. документ A/CN.9/794, пункты 171-175).

Пункт 1

95. Было одобрено предложение заменить формулировку в тексте на английском языке "enters into force" формулировкой "shall enter into force".

Одобрение статьи 9

96. После обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 9, как она изложена в пункте 5 документа A/CN.9/812, с изменениями, указанными в пункте 95 выше.

Проект статьи 10. Внесение поправок

97. Комиссия рассмотрела статью 10 проекта конвенции о прозрачности, содержащуюся в пункте 5 документа A/CN.9/812. Комиссия отметила, что изложенная в нем формулировка была одобрена по существу на шестидесятой сессии Рабочей группы на основе внесенных в ее ходе предложений (см. A/CN.9/799, пункты 78 и 138-146; ход обсуждения статьи 10 на пятьдесят девятой сессии Рабочей группы см. документ A/CN.9/794, пункты 177 и 178).

Пункт 2

98. Было предложено заменить первое предложение текста пункта 2 следующей формулировкой: "Участники прилагают всяческие усилия для достижения консенсуса в ходе конференции по каждой поправке". Это предложение не получило поддержки.

99. Было принято предложение заменить в тексте на английском языке слова "have been exhausted" и "has been reached" словами "are exhausted" и "is reached", соответственно.

Пункт 4

100. Было предложено заменить слова "выразили согласие на ее обязательный характер" примерами того, как такое согласие может быть выражено, например, путем сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении. В ответ было указано, что средства согласия были рассмотрены в Венской конвенции и поэтому нет необходимости в их подробном рассмотрении в конвенции о прозрачности.

Одобрение статьи 10

101. После обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 10, как она изложена в пункте 5 документа A/CN.9/812, с изменениями, указанными в пункте 99 выше.

Проект статьи 11. Денонсация настоящей Конвенции

102. Комиссия рассмотрела статью 11 проекта конвенции о прозрачности, содержащуюся в пункте 5 документа A/CN.9/812. Комиссия отметила, что изложенная в нем формулировка была одобрена по существу на шестидесятой сессии Рабочей группы (см. A/CN.9/799, пункты 79-80; ход обсуждения статьи 11 на пятьдесят девятой сессии Рабочей группы см. документ A/CN.9/794, пункт 179).

Пункт 1

103. Было предложено заменить термин "письменное уведомление" термином "официальное уведомление" в соответствии с другими положениями проекта конвенции. Это предложение было принято, однако при этом было пояснено, что Комиссия исходит из того, что официальные уведомления составляются в письменной форме, и поэтому нет необходимости включать слово "письменное" в саму конвенцию.

Одобрение статьи 11

104. После обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 11, как она изложена в пункте 5 документа A/CN.9/812, с изменениями, указанными в пункте 103 выше.

Название конвенции о прозрачности

105. Комиссия согласилась с тем, что конвенция о прозрачности должна именоваться "Конвенцией Организации Объединенных Наций о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров". В связи с предложением правительства Маврикия провести у себя церемонию подписания конвенции о прозрачности (см. пункты 84-87 выше) Комиссия далее решила, что эта конвенция также должна быть известна под названием "Mauritius Convention on Transparency" на английском языке и "La Convention de l'Ile Maurice sur la Transparence" на французском языке (Маврикийская конвенция о прозрачности).

3. Решение Комиссии и рекомендация Генеральной Ассамблее

106. На своем 998-м заседании 9 июля 2014 года Комиссия приняла консенсусом следующие решение и рекомендацию Генеральной Ассамблее:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

ссылаясь на резолюцию 68/109 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2013 года, в которой рекомендуется использовать Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров⁸ и Арбитражный регламент (в редакции 2010 года с новым

⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), глава III и приложение I.

пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году)⁹ и рекомендуется далее с учетом любого положения в соответствующих международных договорах, которое может требовать более высокой степени прозрачности, чем это предусмотрено в Правилах о прозрачности, применять посредством соответствующих механизмов Правила к арбитражным разбирательствам по спорам между инвесторами и государствами, возбуждаемым в соответствии с международными договорами, предусматривающими защиту инвесторов или инвестиций и заключенными до даты вступления в силу Правил, в той степени, в какой такое применение согласуется с положениями этих международных договоров,

напоминая далее, что на своей сорок шестой сессии в 2013 году она поручила Рабочей группе II (Арбитраж и согласительная процедура) подготовить конвенцию для предоставления в распоряжение государств, которые желают обеспечить применимость Правил о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров к своим действующим международным договорам, соответствующего эффективного механизма без всякого расчета на то, что другие государства будут использовать механизм, предлагаемый в этой конвенции¹⁰,

отмечая, что Рабочая группа посвятила подготовке проекта конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров две сессии в 2013 и 2014 годах¹¹,

отмечая далее, что подготовка проекта конвенции была предметом обстоятельных обсуждений в Комиссии и что по проекту проводились консультации с правительствами и заинтересованными межправительственными и международными неправительственными организациями,

рассмотрев проект конвенции на своей сорок седьмой сессии в 2014 году,

обращая внимание на тот факт, что для получения замечаний текст проекта конвенции был распространен до сорок седьмой сессии Комиссии среди всех правительств, приглашенных к участию в сессиях Комиссии и Рабочей группы в качестве членов и наблюдателей, и что полученные замечания были представлены Комиссии на ее сорок седьмой сессии¹²,

считая, что проект конвенции был в достаточной мере рассмотрен и достиг уровня готовности, при котором он является в целом приемлемым для государств,

⁹ Там же, глава III и приложение II.

¹⁰ Там же, пункт 127.

¹¹ Доклады этих сессий Рабочей группы см. документы A/CN.9/794 и A/CN.9/799.

¹² A/CN.9/813 и добавление.

1. *представляет* Генеральной Ассамблее проект конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров, содержащийся в приложении I к настоящему докладу;

2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее, с учетом всестороннего рассмотрения проекта конвенции Комиссией и ее Рабочей группой II (Арбитраж и согласительная процедура), рассмотреть проект конвенции с тем, чтобы а) принять на ее шестьдесят девятой сессии на основе проекта конвенции, одобренного Комиссией, Конвенцию Организации Объединенных Наций о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров; б) принять решение о проведении 17 марта 2015 года в Порт-Луи, Маврикий, церемонии подписания, после чего Конвенция будет открыта для подписания; и с) рекомендовать именовать Конвенцию "Маврикийской конвенцией о прозрачности" ("Mauritius Convention on Transparency" на английском языке и "La Convention de l'Ile Maurice sur la Transparence" на французском языке);

3. *просит* Генерального секретаря опубликовать Конвенцию после ее принятия, в том числе в электронном виде, на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и обеспечить ее широкое распространение среди правительств и других заинтересованных органов".

В. Создание и функционирование хранилища информации о прозрачности

107. Согласно Правилам о прозрачности для их применения необходимо создать хранилище публикуемой в соответствии с Правилами информации (статья 8). Комиссия напомнила о том, что на своей сорок шестой сессии в 2013 году она выразила свое сильное и единодушное желание, чтобы функции хранилища информации о прозрачности выполнял секретариат ЮНСИТРАЛ¹³. Было отмечено, что Организация Объединенных Наций, как нейтральный и универсальный орган, и ее секретариат, как независимый орган согласно Уставу Организации Объединенных Наций, способны, как следует ожидать, выполнять основные функции хранилища согласно Правилам о прозрачности в качестве публичной администрации, несущей прямую ответственность за обслуживание и обеспечение надлежащего действия своих собственных правовых стандартов¹⁴. Комиссия просила Секретариат представить на ее следующей сессии доклад о положении дел в области создания и функционирования хранилища информации о прозрачности¹⁵. В пункте 3 своей резолюции 68/106 Генеральная Ассамблея предложила Генеральному секретарю рассмотреть вопрос, в соответствии со статьей 8 Правил о прозрачности, о выполнении через секретариат Комиссии функции хранилища

¹³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), пункт 80.

¹⁴ Там же, пункт 79.

¹⁵ Там же, пункт 98.

информации о прозрачности и просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее и Комиссии доклад в этой связи.

108. В соответствии с этой просьбой Секретариат сообщил о том, какие шаги были предприняты в связи с пожеланием Комиссии о выполнении секретариатом ЮНСИТРАЛ функций хранилища информации. В рамках обновления веб-сайта ЮНСИТРАЛ с целью упрощения работы с базой данных ППТЮ (см. пункт 175 ниже) Секретариатом была создана отдельная страница, доступная по адресу www.uncitral.org/transparency-registry. С целью повысить прозрачность в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами Регистр прозрачности будет публиковать информацию и документы, относящиеся к арбитражным разбирательствам, в тех случаях, когда в их рамках применялись Правила о прозрачности (без поправок либо с поправками, внесенными сторонами международного договора) в соответствии со статьей 1 Правил, а также в случаях, когда Регистр прозрачности был избран для публикации информации и документов, относящихся к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами, по решению сторон инвестиционного международного договора либо сторон спора. Отметив, что в реестре пока не опубликовано никакой информации или документов, Комиссия приветствовала сообщение о том, что правительство Канады предложило опубликовать на веб-сайте Регистра информацию о делах, рассмотренных в Канаде в рамках Североамериканского соглашения о свободной торговле (НАФТА). Было отмечено, что публикация такой информации будет иметь образовательную ценность и позволит продемонстрировать потенциальную роль реестра как глобальной информационно-справочной базы по вопросам прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров.

109. Комиссия выразила удовлетворение созданием веб-сайта регистра прозрачности и поблагодарила Секретариат за проделанную работу. Комиссия была проинформирована о том, что в соответствии с поручением, полученным от Комиссии на сорок шестой сессии¹⁶, Секретариат обратился к Генеральной Ассамблее с просьбой выделить необходимое финансирование для выполнения секретариатом ЮНСИТРАЛ роли хранилища информации о прозрачности. С учетом пожелания ряда государств о том, чтобы возложенные на секретариат ЮНСИТРАЛ дополнительные функции выполнялись на основе самофинансирования без привлечения средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, были приложены усилия к тому, чтобы учредить Регистр в качестве экспериментального проекта, временно финансируемого из добровольных взносов. Комиссия выразила признательность Европейскому союзу за принятое им обязательство предоставить Секретариату необходимое финансирование для найма персонала данного проекта. Комиссия поощрила Секретариат продолжать усилия по привлечению необходимых финансовых средств из внебюджетных источников. В ответ было отмечено, что, хотя финансирование Регистра на внебюджетной основе можно представить на начальном пробном этапе, его успешное функционирование в долгосрочной перспективе будет зависеть от наличия

¹⁶ Там же, пункт 82.

дополнительных средств из регулярного бюджета. Если к концу пробного периода такие дополнительные средства не найдутся, придется искать альтернативные пути решения, например за счет перераспределения ресурсов в рамках Секретариата или возложения функций хранилища информации на внешнюю структуру за рамками системы Организации Объединенных Наций, как это было предусмотрено Комиссией на сорок шестой сессии в качестве временного решения¹⁷.

110. После обсуждения Комиссия напомнила о том, что в ее задачи входит содействие "прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли путем... поощрения более широкого участия в существующих международных конвенциях и более широкого признания существующих типовых и единообразных законов... подготовки или поощрения принятия новых международных конвенций, типовых и единообразных законов и поощрения кодификации и более широкого признания международных торговых терминов, положений, обычаев и практики в сотрудничестве, когда это представляется уместным, с организациями, работающими в этой области... изыскания путей и средств, обеспечивающих единообразное толкование и применение международных конвенций и единообразных законов в области права международной торговли... принятия любых других мер, которые она может счесть полезными для выполнения своих функций"¹⁸. Исходя из этого, Комиссия подтвердила данное своему секретариату поручение о создании и ведении Регистра прозрачности, первоначально в качестве экспериментального проекта, и изыскании необходимых финансовых средств на эти цели.

С. Подготовка руководства по Нью-Йоркской конвенции

111. На своей сорок первой сессии в 2008 году Комиссия выразила согласие с тем, что следует принять меры по устранению или ограничению последствий правовой несогласованности в области толкования и применения государствами Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, совершенной в Нью-Йорке 10 июня 1958 года (Нью-Йоркская конвенция)¹⁹. На этой сессии Комиссия пришла к общему мнению о том, что итогом этой работы должна стать разработка руководства по Нью-Йоркской конвенции с целью содействия единообразному толкованию и применению Конвенции. Было высказано мнение, что такое руководство могло бы помочь в решении проблемы правовой неопределенности, возникающей в результате неточного или частичного осуществления Конвенции, и ограничить опасность того, что практическая деятельность государств будет расходиться с духом Конвенции. На этой сессии Комиссия просила Секретариат изучить возможность подготовки такого руководства. На той же сессии Комиссия пришла к согласию о том, что при условии наличия соответствующих ресурсов деятельность Секретариата в рамках программы технической помощи могла бы включать распространение

¹⁷ Там же, пункты 97 и 98.

¹⁸ Резолюция 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года.

¹⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

информации о судебном толковании Нью-Йоркской конвенции, что стало бы полезным дополнением других мероприятий в поддержку этой Конвенции²⁰.

112. Комиссия напомнила, что на своих сорок четвертой и сорок пятой сессиях в 2011 и 2012 годах она была проинформирована о том, что Секретариат осуществляет проект подготовки руководства по Нью-Йоркской конвенции в тесном сотрудничестве с двумя экспертами – Э. Гайаром (факультет права Института политических исследований, Париж) и Г. Берманном (факультет права Колумбийского университета), создавшими для работы над этим проектом исследовательские группы. Комиссии было сообщено о том, что г-н Гайар и г-н Берманн вместе со своими исследовательскими группами и при поддержке Секретариата создали веб-сайт (www.newyorkconvention1958.org) для публикации на нем информации, собранной в процессе подготовки руководства по Нью-Йоркской конвенции. Этот веб-сайт имеет целью способствовать единообразному и эффективному применению Конвенции за счет распространения сведений о ее толковании судебными органами государств-участников. Комиссии было также сообщено, что секретариат ЮНСИТРАЛ планирует поддерживать тесную связь между делами, собранными в рамках системы сбора и распространения информации о прецедентном праве по текстам ЮНСИТРАЛ (система ППТЮ) (см. пункты 170-176 ниже), и делами, размещенными на веб-сайте, посвященном подготовке руководства по Нью-Йоркской конвенции²¹. На своей сорок пятой сессии в 2012 году Комиссия выразила удовлетворение созданием веб-сайта по Нью-Йоркской конвенции и работой, проведенной Секретариатом, а также экспертами и исследовательскими группами, и просила Секретариат продолжать усилия, направленные на подготовку руководства по Нью-Йоркской конвенции²².

113. В пункте 6 своей резолюции 66/94 Генеральная Ассамблея с удовлетворением приняла к сведению решение Комиссии просить Секретариат продолжать прилагать усилия по подготовке руководства по Конвенции²³. В пункте 5 своей резолюции 68/106 Генеральная Ассамблея "с удовлетворением отметила проекты Комиссии, направленные на содействие единообразному и эффективному применению Конвенции..., включая подготовку в тесном сотрудничестве с международными экспертами руководства по Конвенции, которое будет представлено Комиссии для рассмотрения на одной из будущих сессий".

114. На ее сорок шестой сессии Комиссии в целях рассмотрения была представлена выдержка из руководства по Нью-Йоркской конвенции (A/CN.9/786). На этой сессии была выражена обеспокоенность по поводу того,

²⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/63/17 и Corr.1), пункты 355 и 360.

²¹ Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17* (A/66/17), пункт 252; и там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/67/17), пункт 135.

²² Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/67/17), пункт 136.

²³ См. также пункт 5 резолюции 67/89 Генеральной Ассамблеи, в которой Генеральная Ассамблея "с удовлетворением отметила проекты Комиссии, направленные на содействие единообразному и эффективному применению Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, принятой в Нью-Йорке 10 июня 1958 года, включая подготовку руководства по Конвенции".

что в руководстве будет указано, что те или иные подходы являются более предпочтительными, чем другие, и поэтому оно не будет отражать международного консенсуса в отношении толкования Нью-Йоркской конвенции. В этой связи был затронут вопрос о форме, в которой такое руководство могло бы быть опубликовано. В ответ было указано на то, что к разработке руководства применяется такой же подход, который применялся в отношении других руководств или сборников ЮНСИТРАЛ²⁴. Комиссия просила Секретариат представить руководство Комиссии на ее сорок седьмой сессии для дальнейшего рассмотрения статуса руководства и способов его опубликования²⁵.

115. В соответствии с этой просьбой вниманию Комиссии были представлены на нынешней сессии дополнительные выдержки из Руководства (A/CN.9/814 и добавления), и Комиссия рассмотрела а) вопрос о включении в Руководство заявления об отказе от ответственности с учетом опасений, высказанных на сорок шестой сессии (см. пункт 114 выше); и б) вопрос о названии Руководства.

116. После обсуждения Комиссия согласилась добавить в Руководство следующую оговорку: "Настоящее Руководство подготовлено Секретариатом на основе мнений экспертов, и оно не обсуждалось Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) по существу. Таким образом, Руководство не преследует цели отразить взгляды или мнения государств – членов ЮНСИТРАЛ и не представляет собой официального толкования Нью-Йоркской конвенции".

117. Комиссия также согласилась назвать руководство "Руководством Секретариата ЮНСИТРАЛ по Нью-Йоркской конвенции" и просила Секретариат опубликовать это руководство, в том числе в электронной форме, на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

D. Учебные международные торговые арбитражные разбирательства

1. Учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса

118. Было отмечено, что Ассоциацией по организации и содействию проведению учебных международных торговых арбитражных разбирательств памяти Виллема К. Виса было проведено двадцать первое учебное разбирательство, этап устных прений в ходе которого состоялся в Вене 11-17 апреля 2014 года. Как и в предыдущие годы, Комиссия выступила в качестве одного из организаторов учебного разбирательства. Правовые вопросы, которые рассматривались группами студентов, участвовавших в двадцать первом учебном разбирательстве, основывались на Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-

²⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), пункты 138-140.*

²⁵ Там же, пункт 140.

продажи товаров (Вена, 1980 год)²⁶ (Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже). В двадцать первом разбирательстве участвовала 291 группа студентов юридических факультетов из 64 стран, и лучшей в конкурсе устных прений стала команда Университета им. Дикина из Австралии. Этап устных прений двадцать второго учебного международного торгового арбитражного разбирательства памяти Виллема К. Виса состоится в Вене 27 марта – 2 апреля 2015 года.

119. Также было отмечено, что Восточноазиатским отделением Высшего института арбитров было организовано одиннадцатое учебное международное арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса (Восточное отделение), одним из организаторов которого также выступила Комиссия. Заключительный этап был проведен 31 марта – 6 апреля 2014 года в Гонконге (Китай). В одиннадцатом учебном разбирательстве (Восточное отделение) приняли участие в общей сложности 99 групп студентов из 28 правовых систем. Лучшей в конкурсе устных прений стала команда юридического факультета Университета им. Лойолы из Чикаго (Соединенные Штаты Америки). Двенадцатое учебное разбирательство (Восточное отделение) состоится в Гонконге (Китай) 15-22 марта 2015 года.

2. Мадридское учебное торговое арбитражное разбирательство 2014 года

120. Было отмечено, что Мадридский университет им. Карлоса III организовал шестое учебное международное торговое арбитражное разбирательство, которое было проведено в Мадриде 21-25 апреля 2014 года. Одним из организаторов Мадридского разбирательства также выступила Комиссия. В ходе разбирательства рассматривались правовые вопросы, которые связаны с международным дистрибьюторским контрактом и с куплей-продажей и к которым применима Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже, а также Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже²⁷, Нью-Йоркская конвенция и Арбитражный регламент Мадридского арбитражного суда²⁸. В Мадридском учебном разбирательстве, проводимом на испанском языке, участвовала 21 команда студентов юридических факультетов и магистратур из восьми стран. Лучшей в конкурсе устных прений стала команда Папского католического университета Перу. Седьмое Мадридское учебное разбирательство пройдет 20-24 апреля 2015 года.

²⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

²⁷ Текст Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год) см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17)*, приложение I. Текст Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год) с поправками, принятыми в 2006 году, см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17)*, приложение I (только пересмотренные статьи) и издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.08.V.4.

²⁸ Размещено по адресу www.camaramadrid.es/doc/linkext/rules-of-arbitration.pdf.

Е. Планируемая и возможная будущая работа

121. Помимо пересмотра Комментариев ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства (1996 год)²⁹ ("Комментарий"), порученного Рабочей группе II (Арбитраж и согласительная процедура) Комиссией (см. пункт 122 ниже), Комиссия рассмотрела две другие области возможной будущей работы для Рабочей группы (см. пункты 123-130 ниже).

122. Комиссия напомнила о том, что на своей сорок шестой сессии в 2013 году она признала, что Комментарии необходимо обновить в первую очередь. Было выражено согласие с тем, что Рабочая группа была бы предпочтительным форумом для проведения этой работы, который позволил бы сохранить универсальную приемлемость этих Комментариев³⁰.

123. На нынешней сессии Комиссии было представлено предложение относительно будущей работы по обеспечению приведения в исполнение международных соглашений об урегулировании (A/CN.9/822). В поддержку этого предложения было отмечено, что более широкому использованию согласительной процедуры, в частности, препятствует то, что приведение в исполнение договоренностей об урегулировании, достигнутых в рамках согласительной процедуры, может оказаться более затруднительным, чем приведение в исполнение арбитражных решений. В общем плане было указано на то, что соглашения об урегулировании, заключенные в рамках согласительной процедуры, в настоящее время могут приводиться в исполнение в том же порядке, в котором обеспечивается исполнение договоров между сторонами³¹, однако приведение в исполнение таких соглашений на основе норм договорного права в трансграничном контексте может быть трудоемким и длительным процессом. Наконец, было отмечено, что трудности, связанные с обеспечением исполнения таких договоров, удерживают коммерческие стороны от использования согласительных процедур. В этой связи Рабочей группе II было предложено разработать многостороннюю конвенцию о приведении в исполнение международных коммерческих соглашений об урегулировании, заключаемых в рамках согласительной процедуры, в целях поощрения к использованию согласительной процедуры аналогично тому, как Нью-Йоркская конвенция способствовала более широкому использованию процедур арбитража.

124. По многим из вышеперечисленных соображений предложение о возможной работе в этой области получило поддержку. Были выражены сомнения относительно осуществимости данного проекта, а применительно к этой возможной теме работы также возникли вопросы, в частности, а) будет ли новый режим приведения в исполнение предусматривать факультативный характер; б) будет ли Нью-Йоркская конвенция подходящим образом для работы над соглашениями об урегулировании, заключаемыми с помощью

²⁹ *Ежегодник ЮНСИТРАЛ*, том XXVII: 1996 год, часть третья, приложение II.

³⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*, пункт 130.

³¹ Руководство по принятию и применению Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре (2002 год), пункт 89. *Ежегодник ЮНСИТРАЛ*, том XXXIII: 2002 год, часть третья, приложение II.

механизма посредничества; с) не ограничит ли на практике установление формальных требований относительно приведения в исполнение соглашений об урегулировании возможности использования механизма посредничества для достижения договорных соглашений; d) позволит ли такой предлагаемый международный договор обеспечивать исполнение сложных договоров, заключаемых с помощью механизма посредничества; e) можно ли устранить необходимость в таком международном договоре за счет использования других средств обеспечения признания заключенных с помощью механизма посредничества соглашений об урегулировании в качестве решений, имеющих обязательную юридическую силу; и f) каковыми могут быть правовые последствия для режима, аналогичного предусмотренному в Нью-Йоркской конвенции, в области посредничества.

125. Кроме того, было отмечено, что ЮНСИТРАЛ уже рассматривала этот вопрос ранее при подготовке Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре (2002 год)³², и, в частности, было указано на статью 14 этого Типового закона и пункты 90 и 91 Руководства по принятию и применению этого текста³³.

126. Комиссия рассмотрела вопрос о целесообразности поручения Рабочей группе II работы в области параллельных производств в контексте арбитражных разбирательств на основе инвестиционных международных договоров, напомнив о том, что в ходе своей сорок шестой сессии в 2013 году она признала вопрос параллельных производств приобретающим все большее значение, особенно в контексте инвестиционного арбитража, и, возможно, заслуживающим дополнительного рассмотрения³⁴. Комиссия была проинформирована о том, что 22 ноября 2013 года Институт международного арбитража (ИМА, Париж), Женевский центр по урегулированию международных споров (ЦУМС) и Секретариат совместно организовали конференцию по этой теме. Также было упомянуто о том, что другие организации, в частности ОЭСР, провели исследования по некоторым аспектам этой темы.

127. Было отмечено, что открытие параллельных производств создает серьезные проблемы в области арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и что было бы полезно провести в будущем работу в этой области. В ответ было высказано предположение о том, что ЮНСИТРАЛ не следует в своей работе ограничиваться рассмотрением темы параллельных производств в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами, а скорее, с учетом влияния, которое такая работа может оказать на другие виды арбитражной практики, расширить рассмотрение этого вопроса также и в контексте коммерческого арбитража. Вместе с тем было также указано на то, что в связи с параллельными производствами в контексте инвестиционного арбитража и параллельными производствами в контексте коммерческого

³² *Ежегодник ЮНСИТРАЛ*, том XXXIII: 2002 год, часть третья, приложение I.

³³ Там же, приложение II.

³⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*, пункты 131 и 132.

арбитража возникают разные вопросы, которые, возможно, необходимо будет рассматривать отдельно.

128. После обсуждения Комиссия согласилась с тем, что Рабочей группе на ее шестьдесят первой сессии и, при необходимости, на ее шестьдесят второй сессии следует рассмотреть вопрос о пересмотре Комментариев. При этом Рабочей группе следует сосредоточить внимание на вопросах существа, оставив редакционные вопросы на усмотрение Секретариата.

129. Кроме того, Комиссия согласилась с тем, что Рабочей группе на ее шестьдесят второй сессии следует также рассмотреть вопрос о приведении в исполнение международных соглашений об урегулировании, заключаемых в рамках согласительной процедуры, и представить Комиссии на своей сорок восьмой сессии в 2015 году доклад о практической целесообразности и возможной форме работы в этой области. Комиссия предложила делегациям представить Секретариату информацию по этому вопросу.

130. Относительно вопроса о параллельных производствах Комиссия согласилась с тем, что Секретариату следует продолжить изучение этой темы в тесном сотрудничестве с экспертами из других организаций, активно занимающимися работой в этой области. Эту работу следует сосредоточить на арбитражных разбирательствах между инвесторами и государствами на основе международных договоров, так чтобы не выпадал из сферы внимания этот вопрос в контексте международного коммерческого арбитража. Комиссия просила Секретариат представить ей на одной из будущих сессий доклад, в котором будут очерчены актуальные вопросы и будет определена работа, которую ЮНСИТРАЛ, возможно, будет полезно проделать в этой области.

IV. Микро-, малые и средние предприятия: доклад Рабочей группы I о ходе работы

131. Комиссия напомнила, что на своей сорок шестой сессии в 2013 году она решила поручить Рабочей группе I приступить к работе, направленной на уменьшение количества правовых препятствий, с которыми сталкиваются микропредприятия, малые и средние предприятия (ММСП), в особенности в развивающихся странах, на протяжении своего жизненного цикла³⁵. Она также напомнила, что на той же сессии она согласилась с тем, что такую работу следует начать с правовых вопросов, касающихся упрощения процедур регистрации предприятий³⁶. Рабочая группа приступила к работе над данной темой на своей двадцать второй сессии (Нью-Йорк, 10-14 февраля 2014 года), доклад о работе которой (A/CN.9/800) был представлен на рассмотрение Комиссии. Комиссия поблагодарила Секретариат за подготовку рабочих документов и доклада к этой сессии.

132. Комиссия приняла к сведению, что на ее двадцать второй сессии Рабочая группа приступила к предварительному обсуждению ряда общих вопросов, имеющих отношение к разработке правового текста об упрощенном порядке

³⁵ Там же, пункты 321 и 322.

³⁶ Там же, пункт 321.

регистрации предприятий. Обсуждение велось на основе вопросов, затронутых в рабочем документе A/CN.9/WG.I/WP.82, и касалось таких тем, как ограниченная ответственность, статус юридического лица, защита третьих сторон и кредиторов, ведущих дела с предприятием, регистрация предприятия, единоличная собственность, требования о минимальном капитале, обеспечение прозрачности в отношении собственников-бенефициаров, вопросы внутреннего управления и свобода договора, а также возможная форма будущего правового текста. Комиссия также приняла к сведению, что Рабочая группа просила Секретариат подготовить документ с описанием наилучших видов практики в отношении регистрации предприятий, а также типовой документ, касающийся упрощенного порядка учреждения и регистрации предприятий, содержащий контекстуальные элементы и отражающий опыт, связанный с мандатом Рабочей группы, чтобы обеспечить основу для разработки возможного типового закона, не лишая при этом Рабочую группу возможности разработать разные правовые документы, применимые в первую очередь, хотя и не только, к ММСП в развивающихся странах³⁷.

133. Было отмечено, что государствам, особенно развивающимся странам, желательно как можно активнее участвовать в деятельности Рабочей группы, для того чтобы обеспечить учет самого разнообразного опыта при разработке правового стандарта. В качестве важных тем для обсуждения в рамках Рабочей группы были названы доступность кредита и альтернативные методы урегулирования споров. Было отмечено, что при рассмотрении второй темы было бы необходимо в той или иной форме сотрудничать с другими рабочими группами.

134. После обсуждения Комиссия подтвердила мандат Рабочей группы, как он был сформулирован в докладе Комиссии о работе ее сорок шестой сессии³⁸.

V. Урегулирование споров в режиме онлайн: доклад Рабочей группы III о ходе работы

135. Комиссия напомнила о своем решении, принятом на своей сорок третьей сессии в 2010 году, чтобы поручить Рабочей группе III заняться работой в области урегулирования споров в режиме онлайн (УСО) применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам³⁹. На нынешней сессии Комиссии были представлены доклады Рабочей группы о работе ее двадцать восьмой сессии (A/CN.9/795), состоявшейся в Вене 18-22 ноября 2013 года, и двадцать девятой сессии (A/CN.9/801), состоявшейся в Нью-Йорке 24-28 марта 2014 года.

136. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению ход работы на двадцать восьмой и двадцать девятой сессиях Рабочей группы и согласилась с тем, что Рабочая группа добилась существенного прогресса в работе над текстом компонента II процессуальных правил, касающихся трансграничных

³⁷ A/CN.9/800, пункт 65.

³⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), пункты 318 и 321.*

³⁹ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 257.*

электронных сделок ("Правила") и являющихся предметом рассмотрения в Рабочей группе, включая прогресс по многим функциональным вопросам. Было также выражено согласие с тем, что, поскольку концептуально многие элементы компонента I и компонента II Правил имеют много общего, в рамках этих обсуждений были также рассмотрены многие вопросы, касающиеся компонента I Правил.

137. Комиссия согласилась также с тем, что на следующей сессии Рабочей группы следует рассмотреть текст компонента I Правил, а также вопросы, выделенные в пункте 222 доклада о работе сорок шестой сессии Комиссии⁴⁰, некоторые из которых были также рассмотрены в документе A/CN.9/WG.III/WP.125, содержащем предложение правительств Гондураса, Кении, Колумбии и Соединенных Штатов, а также продолжить поиск практических решений для остающихся открытыми вопросов.

138. Комиссия напомнила о том, что на своей сорок пятой сессии в 2012 году она постановила, что Рабочей группе следует а) рассмотреть вопрос о том, в какой степени проект правил отвечает нуждам развивающихся стран и стран, находящихся в постконфликтной ситуации, в частности с точки зрения необходимости этапа арбитражного разбирательства в качестве элемента этого процесса, и представить Комиссии на одной из ее будущих сессий соответствующий доклад; б) продолжить обсуждение вопроса о воздействии урегулирования споров в режиме онлайн на защиту прав потребителей в развивающихся и развитых странах и в странах, находящихся в постконфликтной ситуации, в том числе в тех случаях, когда потребитель выступает ответчиком в процессе урегулирования споров в режиме онлайн; и с) продолжить изучение всего диапазона средств, обеспечивающих эффективное применение результатов урегулирования споров в режиме онлайн, включая арбитражное разбирательство и возможные альтернативы арбитражному разбирательству⁴¹.

139. Комиссия вновь указала на то, что на своей сорок шестой сессии в 2013 году она единогласно подтвердила это решение, а также мандат Рабочей группы в отношении урегулирования споров, возникающих в связи с многочисленными сделками на невысокие суммы, призвав Рабочую группу продолжать выполнять свою работу наиболее эффективным образом⁴².

140. После обсуждения Комиссия подтвердила свое понимание мандата Рабочей группы, выраженное на сорок пятой и сорок шестой сессиях Комиссии⁴³.

⁴⁰ Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*.

⁴¹ Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17)*, пункт 79.

⁴² Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*, пункт 222.

⁴³ Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17)*, пункты 71-79; и там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*, пункты 218-222.

VI. Электронная торговля: доклад Рабочей группы IV о ходе работы

141. Комиссия напомнила, что на своей сорок четвертой сессии в 2011 году она поручила Рабочей группе IV (Электронная торговля) провести работу в области электронных передаваемых записей. На нынешней сессии Комиссии были представлены доклады Рабочей группы о работе ее сорок восьмой сессии (A/CN.9/797), проведенной в Вене 9-13 декабря 2013 года, и сорок девятой сессии (A/CN.9/804), проведенной в Нью-Йорке 28 апреля – 2 мая 2014 года. Комиссия приняла к сведению итоги основных обсуждений, состоявшихся на этих сессиях, которые проводились с учетом принципов функциональной эквивалентности и технологической нейтральности.

142. Комиссия приняла также к сведению, что Рабочая группа посвящала по полдня каждой сессии обсуждению деятельности по оказанию технической помощи и координации в области электронной торговли, при этом Рабочая группа была проинформирована об усилиях, предпринимавшихся в последнее время государствами. В этой связи Комиссии было сообщено о мероприятиях по координации, организованных Секретариатом, включая продолжающееся сотрудничество с Центром Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (ООН/СЕФАКТ), Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана (ООН/ЭСКАТО), Азиатско-тихоокеанской ассоциацией экономического сотрудничества (АТЭС), Европейской комиссией и Всемирной таможенной организацией (ВТО).

143. Комиссия приняла также к сведению, что председатель сорок шестой сессии Комиссии выступил с основным докладом на конференции "Упрощение торговли в условиях цифровой экономики – расширение взаимодействия между бизнесом и правительством", организованной МТП (Женева, 8-9 апреля 2014 года), в котором обращалось особое внимание на значение текстов ЮНСИТРАЛ для содействия использованию электронных сообщений на национальном и международном уровнях. В этой связи получило поддержку предложение о том, что Комиссии и Секретариату следует тесно взаимодействовать с другими организациями, которые занимаются вопросами электронной торговли.

144. Комиссия была проинформирована о том, что Российская Федерация и Конго присоединились к Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (Нью-Йорк, 2005 год)⁴⁴ (Конвенция об электронных сообщениях), которая теперь насчитывает пять государств-участников. Комиссия настоятельно призвала другие государства рассмотреть возможность присоединения к этой Конвенции.

145. Что касается возможной будущей работы, то Комиссия напомнила, что на своей сорок шестой сессии в 2013 году она согласилась с тем, что рассмотрение вопроса о том, должна ли работа, касающаяся электронных передаваемых записей, охватывать вопросы управления идентификационными

⁴⁴ Резолюция 60/21 Генеральной Ассамблеи, приложение.

данными, использования мобильных устройств в электронной торговле и механизмов единого окна, будет продолжено на ее будущих сессиях⁴⁵.

146. В этой связи Комиссия приняла к сведению предложение правительства Канады в отношении правовых вопросов, касающихся облачной обработки компьютерных данных (A/CN.9/823). Было разъяснено, что предложение заключалось в том, чтобы просить Секретариат собрать информацию об облачной обработке компьютерных данных и подготовить документ о потенциальных рисках, обусловленных текущей практикой урегулирования коллизий правовых норм, отсутствием вспомогательной законодательной основы и возможными противоречиями в национальных законах. Предлагалось также определить наилучшие виды практики, в том числе с учетом работы других организаций. Было заявлено, что такая работа Секретариата может послужить основой для рассмотрения в Комиссии вопроса об облачной обработке компьютерных данных как одной из возможных будущих тем Рабочей группы.

147. Это предложение получило широкую поддержку, что свидетельствовало о признании значимости облачной обработки компьютерных данных, особенно для малых и средних предприятий. Вместе с тем было предложено проявлять осторожность, чтобы не затронуть такие вопросы, как защита данных, обеспечение конфиденциальности и интеллектуальная собственность, которые не так просто поддаются унификации и в связи с которыми может возникнуть вопрос о том, подпадают ли они под мандат Комиссии. Подчеркивалось также, что следует принять во внимание работу, уже проделанную другими организациями, например ОЭСР и АТЭС, в этой области, с тем чтобы избежать любых повторений и дублирования усилий. Было также высказано мнение, что на данном этапе представляется преждевременным заниматься обобщением успешных видов практики. С учетом этих замечаний было высказано общее мнение о том, что имеющийся у Секретариата мандат должен быть достаточно широким для того, чтобы Секретариат мог собрать как можно больше информации для рассмотрения Комиссией вопроса об облачной обработке компьютерных данных в качестве одной из возможных тем на одной из ее будущих сессий. Было отмечено, что вопрос о сфере охвата любой будущей работы в любом случае будет решаться Комиссией на более позднем этапе.

148. Другое предложение, высказанное в связи с вопросом о возможной будущей работе Рабочей группы, заключалось в том, что Секретариату следует продолжать пристально следить за развитием законодательной деятельности в области управления идентификационными данными и их подтверждения аутентичности, особенно в связи с недавним принятием Постановления Европейского парламента и Совета ЕС об оказании электронных услуг по идентификации и обеспечению надежности электронных операций на внутреннем рынке (e-IDAS). Было предложено организовать семинары-практикумы для сбора информации по этой теме.

149. Отметив, что текущая работа Рабочей группы будет во многом способствовать созданию благоприятных условий для применения

⁴⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), пункт 313.*

электронных средств в международной торговле, Комиссия выразила признательность Рабочей группе за достигнутый прогресс в подготовке проекта положений об электронных передаваемых записях и поблагодарила Секретариат за проделанную им работу. После обсуждения Комиссия подтвердила мандат Рабочей группы в отношении разработки законодательного текста об электронных передаваемых записях и просила Секретариат и далее информировать Комиссию о развитии ситуации в области электронной торговли.

150. Комиссия просила Секретариат подготовить подборку информации об облачной обработке компьютерных данных, управлении идентификационными данными, использовании мобильных устройств в сфере электронной торговли и механизмах единого окна, в том числе путем организации и содействия организации коллоквиумов, семинаров-практикумов и других совещаний или участия в них, в рамках имеющихся ресурсов, и представить Комиссии на одной из своих будущих сессий доклад по этому вопросу.

VII. Законодательство о несостоятельности: доклад Рабочей группы V о ходе работы

151. Комиссия рассмотрела доклады Рабочей группы о работе ее сорок четвертой сессии (A/CN.9/798), проведенной в Вене 16-20 декабря 2013 года, и сорок пятой сессии (A/CN.9/803), проведенной в Нью-Йорке 21-25 апреля 2014 года, а также доклад о работе коллоквиума (A/CN.9/815), проведенного в рамках сорок четвертой сессии в соответствии с решением Комиссии, принятым на своей сорок шестой сессии, с тем чтобы уточнить, каким образом Рабочая группа будет продолжать работу над вопросами предпринимательских групп и другими частями ее нынешнего мандата, и рассмотреть темы для возможной будущей работы, включая вопросы несостоятельности, касающиеся ММСП⁴⁶.

152. Были упомянуты пункты 16-23 документа A/CN.9/798, в которых Рабочая группа сформулировала свои выводы в отношении того, каким образом следует продолжать работу над вопросами предпринимательских групп и другими частями ее нынешнего мандата. Комиссия отметила, что Рабочая группа на ее сорок пятой сессии приступила к рассмотрению несостоятельности предпринимательских групп на основе вопросов, изложенных в пункте 16 документа A/CN.9/798. Комиссия также отметила, что для рассмотрения вопроса о возможности разработки конвенции по международным вопросам о несостоятельности и изучения вопросов, с которыми сталкиваются государства в связи с принятием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности⁴⁷ была создана неофициальная рабочая группа открытого состава (см. A/CN.9/798, пункт 19, и A/CN.9/803, пункт 39 (a)).

153. Была упомянута тема об обязанностях директоров компаний, входящих в состав предпринимательских групп, в период, предшествующий несостоятельности, которая рассматривалась в пункте 23

⁴⁶ Там же, пункт 325.

⁴⁷ Резолюция 52/158 Генеральной Ассамблеи, приложение.

документа A/CN.9/798. Было отмечено, что эта тема рассматривается неофициальной группой экспертов до проведения какой-либо работы самой Рабочей группой.

154. Были также упомянуты пункты 24-30 документа A/CN.9/798, в которых Рабочая группа сформулировала свои выводы по темам возможной будущей работы, а также пункты 12-14 документа A/CN.9/803, в которых говорится о несостоятельности ММСП, как это просила Комиссия (см. пункт 151 выше), и пункт 39 (b) этого документа, в котором Рабочая группа рекомендовала поручить ей провести работу по вопросам признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в рамках производств по делам о несостоятельности.

155. Комиссия высказалась за продолжение текущей работы по вопросам несостоятельности предпринимательских групп, как это описано в пункте 152 выше, с целью ее скорейшего завершения. Поддержку получило мнение о том, что в дополнение к этой теме другим приоритетным направлением работы Рабочей группы должна стать разработка типового закона или типовых законодательных положений о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в рамках производства по делам о несостоятельности, что, как было отмечено, является важной областью, в которой отсутствуют четкие руководящие положения в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. В этой связи Комиссия одобрила соответствующий мандат.

156. Было подчеркнуто, что разработка текста о несостоятельности ММСП является важным направлением работы, которую после ее начала следует надлежащим образом координировать с Рабочей группой I для обеспечения согласованности стандартов ЮНСИТРАЛ в этой области. Было высказано мнение, что после завершения работы, указанной в пункте 155 выше, это направление должно стать следующим приоритетом Рабочей группы V.

157. Было отмечено, что Рабочая группа V уже имеет достаточно насыщенную повестку дня и нуждается в определении приоритетных направлений работы и что в этой связи имеются определенные вопросы, которые не требуют первоочередного рассмотрения. К таким вопросам относятся несостоятельность крупных и сложных по структуре финансовых учреждений и дальнейшая работа по финансовым договорам несмотря на признание необходимости обеспечения согласованности соответствующих положений Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности⁴⁸ с нынешними наилучшими видами практики и соответствующими международными документами. Комиссия просила Секретариат следить за ходом работы в Совете по финансовой стабильности и УНИДРУА.

158. Была выражена поддержка изучению целесообразности разработки конвенции по отдельным вопросам международной несостоятельности (что, как было отмечено, обусловлено необходимостью международной договорной основы для облегчения трансграничного сотрудничества по вопросам несостоятельности) и изучению возможностей дальнейшего принятия Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. К Рабочей

⁴⁸ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.V.10.

группе был обращен настоятельный призыв продолжить изучение этих тем. В отношении конвенции было высказано мнение, что неофициальной группе открытого состава, о которой говорилось в пункте 152 выше, следует обсудить, в частности, вопрос о том, будет ли такой документ полезным для побуждения государств к принятию мер, связанных с трансграничной несостоятельностью, что следует считать главным аргументом в пользу разработки конвенции.

159. Было высказано мнение, что к созданию неофициальных групп следует относиться с осторожностью, поскольку, как было отмечено, эти группы хотя и могут иметь определенные преимущества в плане повышения эффективности, их деятельность в силу их характера может предполагать более ограниченный состав участников.

VIII. Обеспечительные интересы: доклады Рабочей группы VI о ходе работы

160. Комиссия напомнила о том, что на своей сорок шестой сессии в 2013 году она подтвердила свое решение, согласно которому Рабочей группе VI (Обеспечительные интересы) следует подготовить несложный, краткий и сжатый типовой закон об обеспеченных сделках, основанный на рекомендации, содержащейся в Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам⁴⁹ (Руководство по обеспеченным сделкам), и в соответствии со всеми подготовленными Комиссией текстами по обеспеченным сделкам⁵⁰. На нынешней сессии Комиссии были представлены доклады Рабочей группы о работе ее двадцать четвертой сессии (A/CN.9/796), проведенной в Вене 2-6 декабря 2013 года, и двадцать пятой сессии (A/CN.9/802), проведенной в Нью-Йорке 31 марта – 4 апреля 2014 года, Комиссия отметила, что на ее двадцать четвертой сессии Рабочая группа приступила к работе по проекту типового закона и что на ее двадцать пятой сессии Рабочая группа завершила первое чтение проекта типового закона. Комиссия приняла к сведению также основные решения, принятые в ходе этих двух сессий.

161. Комиссия напомнила также о том, что на своей сорок шестой сессии в 2013 году она выразила согласие с тем, что вопрос о включении в проект типового закона об обеспеченных сделках положений, касающихся обеспечительных интересов в неопосредованно удерживаемых ценных бумагах, будет решен на более позднем этапе⁵¹. Для облегчения рассмотрения Комиссией этого вопроса Рабочая группа на ее двадцать пятой сессии рассмотрела свод определений и проектов положений, касающихся неопосредованно удерживаемых ценных бумаг, и постановила рекомендовать Комиссии рассмотреть в проекте типового закона обеспечительные права в неопосредованно удерживаемых бумагах (см. A/CN.9/802, пункт 93). Комиссии была представлена записка Секретариата под названием "Проект типового закона об обеспеченных сделках: обеспечительные интересы в

⁴⁹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.09.V.12.

⁵⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*, пункты 194 и 332.

⁵¹ Там же, пункт 332.

неопосредованно удерживаемых бумагах" (A/CN.9/811), в которой изложены определения и проекты положений, подлежащие включению в проект типового закона, как это было согласовано Рабочей группой.

162. Было отмечено, что, хотя неопосредованно удерживаемые ценные бумаги являются важным источником кредитования для предприятий, особенно малых и средних предприятий, обеспечительные интересы в неопосредованно удерживаемых ценных бумагах не рассматриваются ни в Конвенции УНИДРУА о материально-правовых нормах, касающихся опосредованно удерживаемых ценных бумаг⁵², ни в Конвенции о праве, применимом к определенным правам в отношении опосредованно удерживаемых ценных бумаг⁵³, ни в Руководстве по обеспеченным сделкам. Таким образом, было выражено широкое согласие с тем, что включение в проект типового закона определений и проектов положений, касающихся неопосредованно удерживаемых ценных бумаг, будет весьма полезным.

163. Признавая важность современного законодательства об обеспеченных сделках для доступности и стоимости кредита и крайне необходимых государствам руководящих указаний, особенно государствам с развивающейся и переходной экономикой, Комиссия выразила удовлетворение в связи со значительным прогрессом, достигнутым Рабочей группой в ее работе. Так, Комиссия просила Рабочую группу ускорить работу с целью окончательной доработки проекта типового закона, включая определения и положения, касающиеся неопосредованно удерживаемых ценных бумаг, и как можно скорее представить его на утверждение Комиссией вместе с руководством по принятию.

IX. Техническая помощь в области реформы законодательства

164. На рассмотрение Комиссии была представлена записка Секретариата (A/CN.9/818) о мероприятиях по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи. Комиссия подчеркнула важность этой деятельности и выразила признательность Секретариату за проделанную им в этой связи работу.

165. Комиссия отметила, что сохранение способности реагировать на просьбы государств и региональных организаций о проведении мероприятий по техническому сотрудничеству и технической помощи зависит от наличия средств, необходимых для покрытия связанных с этим расходов. Комиссия также отметила, что, несмотря на усилия Секретариата по привлечению новых взносов, объем средств в Целевом фонде ЮНСИТРАЛ для симпозиумов весьма ограничен. Соответственно, просьбы о техническом сотрудничестве и технической помощи по-прежнему подвергаются тщательному анализу, и поэтому количество таких мероприятий, которые в последнее время осуществляются главным образом на условиях совместного или

⁵² Размещено по адресу www.unidroit.org/english/conventions/2009intermediatedsecurities/convention.pdf.

⁵³ Размещено по адресу www.hcch.net/index_en.php?act=conventions.text&cid=72.

безвозмездного финансирования, ограничено. Комиссия просила Секретариат продолжить усилия по изысканию альтернативных источников внебюджетного финансирования путем, в частности, более широкого привлечения к сотрудничеству постоянных представительств, а также других возможных партнеров в государственном и частном секторах. Комиссия также призвала Секретариат налаживать сотрудничество и партнерские отношения в области оказания технической помощи с международными организациями, в том числе через региональные отделения, а также с двусторонними структурами, предоставляющими помощь, и обратилась с призывом ко всем государствам, международным организациям и другим заинтересованным учреждениям способствовать развитию такого сотрудничества и осуществлять любые другие инициативы в целях максимально широкого использования соответствующих стандартов ЮНСИТРАЛ в области реформы законодательства.

166. Комиссия с удовлетворением отметила усилия Секретариата по расширению сферы сотрудничества с правительством Республики Корея по проекту АТЭС "Простота ведения бизнеса" в области обеспечения соблюдения контрактов и его распространению на другие области деятельности и других членов АТЭС. Получило поддержку намерение Секретариата наладить более тесное сотрудничество с АТЭС и его членами с целью улучшения деловой среды в Азиатско-Тихоокеанском регионе и содействия применению текстов ЮНСИТРАЛ.

167. Комиссия вновь обратилась ко всем государствам, международным организациям и другим заинтересованным учреждениям с призывом рассмотреть вопрос о внесении взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для симпозиумов, по возможности в виде взносов на многолетней основе или взносов специального назначения, с тем чтобы облегчить планирование и позволить Секретариату удовлетворять растущее число просьб развивающихся стран и стран с переходной экономикой о проведении мероприятий по техническому сотрудничеству и технической помощи. Комиссия выразила признательность правительству Республики Корея через ее министерство юстиции и правительству Индонезии за их взносы, внесенные в Целевой фонд после сорок шестой сессии Комиссии, а также организациям, которые содействовали осуществлению этой программы посредством выделения средств или создания условий для проведения семинаров.

168. Комиссия призвала соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, в покрытии путевых расходов. Комиссия выразила признательность Австрии за ее взнос в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ, внесенный после сорок шестой сессии Комиссии, который позволил оказать развивающимся странам, являющимся членами ЮНСИТРАЛ, помощь в покрытии путевых расходов.

169. В связи с периодически задаваемыми вопросами, в частности в контексте проводимых Секретариатом мероприятий по экономии средств, о наличии у Комиссии общего мандата на осуществление мероприятий по оказанию технической помощи Комиссия единодушно подтвердила наличие такого общего мандата, основывающегося на многочисленных резолюциях Генеральной Ассамблеи, начиная с резолюции 2205 (XXI) от 17 декабря

1966 года об учреждении Комиссии с целью "содействия прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли путем: [...] b) поощрения более широкого участия в существующих международных конвенциях и более широкого признания существующих типовых и единообразных законов; c) подготовки или поощрения принятия новых международных конвенций, типовых и единообразных законов и поощрения кодификации и более широкого признания международных торговых терминов, положений, обычаев и практики в сотрудничестве, когда это представляется уместным, с организациями, работающими в этой области; d) изыскания путей и средств, обеспечивающих единообразное толкование и применение международных конвенций и единообразных законов в области права международной торговли; [...] h) принятия любых другие мер, которые она может счесть полезными для выполнения своих функций". Комиссия выразила единодушное понимание того, что наличие постоянной способности выполнять свой мандат в отношении оказания технической помощи через свой секретариат имеет важнейшее значение для содействия принятию текстов ЮНСИТРАЛ, особенно в развивающихся странах и странах, которые в меньшей степени знакомы с работой Комиссии.

Х. Изыскание путей и средств обеспечения единообразного толкования и применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ

170. Рассмотрев документ A/CN.9/810, Комиссия выразила свою неизменную убежденность в том, что система ППТЮ и сборники прецедентного права являются важными инструментами содействия единообразному толкованию и применению правовых текстов ЮНСИТРАЛ. В дополнение к Нью-Йоркской конвенции, Комиссия с удовлетворением отметила рост числа текстов ЮНСИТРАЛ, представленных в системе ППТЮ. К ним относятся следующие тексты:

- Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год)⁵⁴ и Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров с поправками, внесенными Протоколом об изменении 1980 года (Вена)⁵⁵;
- Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов (Гамбург, 1978 год)⁵⁶;
- Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже;
- Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах (Нью-Йорк, 1995 год)⁵⁷;
- Конвенция об электронных сообщениях;

⁵⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1511, No. 26119.

⁵⁵ Ibid., vol. 1511, No. 26121.

⁵⁶ Ibid., vol. 1695, No. 29215.

⁵⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2169, No. 38030, p. 163.

- Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год) с изменениями, принятыми в 2006 году⁵⁸;
- Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах (1992 год)⁵⁹;
- Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле (1996 год)⁶⁰; и
- Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности.

171. Комиссия далее с удовлетворением отметила, что по состоянию на 5 мая 2014 года были опубликованы 143 выпуска подобранных резюме материалов прецедентного права, касающихся 1 351 дела из всех регионов мира.

172. Комиссия была проинформирована о том, что сеть национальных корреспондентов по-прежнему включает 64 национальных корреспондента, представляющих 31 государство. Отметив важную роль национальных корреспондентов как в сборе материалов прецедентного права, так и в подготовке резюме, Комиссия предложила тем государствам, которые еще не назначили национальных корреспондентов, сделать это.

173. Комиссия выразила признательность Секретариату за оказание содействия с помощью различных средств в подготовке *Сборника ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров* (2012 год) (Сборник по КМКПТ), и *Сборника ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву, касающемуся Типового закона о международном торговом арбитраже* (Сборник по ТЗА). Она далее с удовлетворением отметила перевод третьего пересмотренного издания Сборника по КМКПТ, опубликованного в 2012 году на английском языке, на все официальные языки Организации Объединенных Наций. Комиссия была также проинформирована о ходе работы по подготовке сборника по прецедентному праву, касающемуся Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, и по обновлению нынешнего варианта Сборника по ТЗА. Комиссия просила Секретариат продолжать работу по подготовке и опубликованию, в том числе при помощи электронных средств, сборников прецедентного права, касающегося текстов ЮНСИТРАЛ, по возможности на максимальном числе официальных языков, и обеспечить широкое распространение этих сборников среди правительств и других заинтересованных органов.

174. Комиссия с удовлетворением отметила успешную работу веб-сайта www.newyorkconvention1958.org, который был создан в 2012 году для опубликования информации, собранной в ходе подготовки Руководства Секретариата ЮНСИТРАЛ по Нью-Йоркской конвенции (см. пункт 112 выше).

175. Комиссия также с удовлетворением отметила работу, проведенную по обновлению веб-сайта ЮНСИТРАЛ (www.uncitral.org) с целью упрощения использования базы данных ППТЮ. В этом контексте было высказано

⁵⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), приложение I; и там же, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17), приложение I.*

⁵⁹ Там же, *сорок седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/47/17), приложение I.*

⁶⁰ Резолюция 51/162 Генеральной Ассамблеи, приложение.

предложение рассмотреть вопрос об использовании социальных сетей в качестве средства расширения применения базы данных ППТЮ и веб-сайта ЮНСИТРАЛ.

176. Как и на предшествующих сессиях, Комиссия выразила признательность Секретариату за его работу по ППТЮ, признала ресурсоемкий характер этой системы и отметила необходимость выделения дополнительных средств на поддержание ее функционирования. В этой связи Комиссия вновь призвала государства оказывать помощь Секретариату в выявлении имеющихся источников финансирования для обеспечения надлежащей работы и расширения системы ППТЮ⁶¹.

XI. Статус и содействие принятию текстов ЮНСИТРАЛ

177. На основе записки Секретариата (A/CN.9/806) Комиссия рассмотрела вопрос о статусе конвенций и типовых законов, являющихся результатом ее работы, а также о статусе Нью-Йоркской конвенции. Комиссия с удовлетворением отметила информацию о договорных актах и законодательных мерах, принятые после ее сорок шестой сессии.

178. Комиссия также с удовлетворением приняла к сведению следующие акты, о принятии которых Секретариату стало известно после представления подготовленной им записки:

а) Нью-Йоркская конвенция – присоединение Бурунди (150 государств-участников); и

б) Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже – присоединение Конго (81 государство-участник).

179. Комиссия одобрила планируемую будущую работу Секретариата по дальнейшей популяризации Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах полностью или частично морской международной перевозки грузов (Нью-Йорк, 2008 год) (Роттердамские правила)⁶² путем подготовки комплекта материалов по присоединению для оказания государствам помощи в деле ратификации Конвенции или присоединения к ней, в которых не затрагиваются вопросы толкования Конвенции. Комиссия просила Секретариат опубликовать комплект материалов по присоединению, в том числе в электронном виде, на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и обеспечить его распространение среди правительств и других заинтересованных органов.

180. С учетом более широкого воздействия текстов ЮНСИТРАЛ Комиссия также приняла к сведению библиографию последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/805), и с удовлетворением отметила возросшее влияние разработанных ЮНСИТРАЛ руководств для законодательных органов, практических руководств и договорных текстов. В целях содействия применению всеобъемлющего подхода к составлению библиографии и обеспечению более глубокого понимания влияния текстов

⁶¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), пункт 240.*

⁶² Резолюция 63/122 Генеральной Ассамблеи, приложение.

ЮНСИТРАЛ Комиссия призвала неправительственные организации, в частности те из них, которые приглашаются к участию в ежегодных сессиях Комиссии, передавать Юридической библиотеке ЮНСИТРАЛ на безвозмездной основе экземпляры своих журналов, ежегодных докладов и других публикаций в целях обзора. В этой связи Комиссия выразила признательность Люблянскому арбитражному центру за переданные им в дар все уже опубликованные и будущие выпуски Обзора словенской арбитражной практики и юридическому факультету Университета им. Этвёша Лоранда за переданные им в дар все уже опубликованные и будущие выпуски Юридического журнала Университета.

181. Была подчеркнута важная роль веб-сайта ЮНСИТРАЛ (www.uncitral.org) в деле популяризации и распространения информации о ЮНСИТРАЛ, ее текстах и публикациях, а также Комиссия одобрила работу Секретариата по эффективному обслуживанию веб-сайта в целях поддержания высоких стандартов. Ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи, в которых выражается признательность за интерфейс веб-сайта на шести языках⁶³, Комиссия просила Секретариат продолжать своевременно размещать на веб-сайте тексты и публикации ЮНСИТРАЛ, а также связанную с ними информацию на шести официальных языках Организации Объединенных Наций (вопросы о функционировании веб-сайта ЮНСИТРАЛ см. также пункт 175 выше).

ХII. Координация и сотрудничество

А. Общие сведения

182. Рассмотрев документ A/CN.9/809, Комиссия с удовлетворением отметила, что с сорок шестой сессии, состоявшейся в 2013 году, Секретариат постоянно участвовал в инициативах других организаций, занимающихся вопросами международной торговли как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами. Секретариат принимал участие, в частности, в мероприятиях следующих организаций: ООН/СЕФАКТ, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Межучрежденческая группа Организации Объединенных Наций по торговле и производственному потенциалу, Гагская конференция, ОЭСР, УНИДРУА, Всемирный банк и Всемирная торговая организация.

183. В качестве примера прилагаемых в настоящее время усилий Комиссия с удовлетворением отметила координационные мероприятия с участием Гагской конференции по международному частному праву и УНИДРУА, а также мероприятия по вопросам верховенства права в других областях деятельности Организации Объединенных Наций и других учреждений, которые имеют отношение к работе ЮНСИТРАЛ.

⁶³ Резолюции Генеральной Ассамблеи 61/32, пункт 17; 62/64, пункт 16; и 63/120, пункт 20.

184. Комиссия отметила, что Секретариат участвовал в работе групп экспертов, рабочих групп и пленарных заседаний других организаций с целью обеспечить обмен информацией и опытом и избежать дублирования усилий и результатов работы. Комиссия отметила далее, что координационная работа нередко связана с посещением совещаний этих организаций и расходованием средств, выделяемых на официальные поездки. Комиссия вновь подчеркнула важное значение такой работы, проводимой ЮНСИТРАЛ в качестве основного правового органа в системе Организации Объединенных Наций в области права международной торговли и высказалась в поддержку использования средств на оплату путевых расходов для этих целей.

В. Координация и сотрудничество в области обеспечительных интересов

185. Напомнив о мандате, который она предоставила Секретариату на своей сорок четвертой сессии в 2011 году⁶⁴, Комиссия с удовлетворением отметила усилия Секретариата по подготовке в сотрудничестве с Всемирным банком пересмотренного текста Стандарта Всемирного банка, касающегося несостоятельности и прав кредиторов ("Стандарт НПК"), на основе Принципов Всемирного банка по эффективным системам несостоятельности и защиты прав кредиторов⁶⁵ ("Принципы"), которые были пересмотрены с целью отражения в них ключевых рекомендаций Руководства по обеспеченным сделкам, а также для включения ссылок на Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам: Дополнение, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности (2010 год)⁶⁶, и на Руководство ЮНСИТРАЛ по созданию регистра обеспечительных прав (2013 год)⁶⁷.

186. Представитель Всемирного банка сообщил Комиссии, что специальная Рабочая группа по обеспечительным правам, созданная Глобальной целевой группой Всемирного банка по эффективным режимам несостоятельности и урегулирования взаимоотношений между должниками и кредиторами ("Целевая группа") с целью изучения и обновления Принципов, завершила свою работу. Далее было отмечено, что доклад и рекомендации этой специальной Рабочей группы будут рассмотрены Целевой группой на ее совещании в октябре 2014 года и представлены на рассмотрение и обсуждение общественности после того, как Целевая группа определит оптимальные пути интеграции пересмотренных Принципов в Стандарт НПК. Всемирный банк просил Секретариат продолжать участвовать в этом процессе.

⁶⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункт 228.*

⁶⁵ Размещено по адресу <http://web.worldbank.org/WBSITE/EXTERNAL/TOPICS/EXTLAWJUSTICE/EXTGILD/0,,contentMDK:22095859~menuPK:64874173~pagePK:4789622~piPK:64873779~theSitePK:5807555,00.html>.

⁶⁶ Размещено по адресу www.uncitral.org/uncitral/ru/uncitral_texts/security.html.

⁶⁷ Там же.

187. По мнению многих участников, такие усилия по координации имеют важное значение и их следует продолжать прилагать без каких-либо задержек. Таким образом, Комиссия подтвердила предоставленный ею Секретариату мандат в отношении продолжения координации усилий с Всемирным банком и доработки пересмотренного варианта Стандарта НПК, который будет согласован с соответствующими текстами ЮНСИТРАЛ.

188. В связи с принятым Комиссией на своей сорок шестой сессии в 2013 году решением просить Секретариат начать обсуждения с Европейской комиссией для обеспечения применения согласованного подхода к вопросу о праве, применимом к последствиям уступки дебиторской задолженности для третьих сторон⁶⁸, Комиссия была проинформирована об усилиях, предпринятых в этом отношении Секретариатом. В этом контексте Комиссия вновь обратилась к Европейской комиссии с призывом обеспечить применение согласованного подхода, соответствующего всем текстам ЮНСИТРАЛ по обеспечительным интересам и подтвердила предоставленный ею Секретариату мандат в отношении поддержания сотрудничества с Европейской комиссией с целью обеспечения применения такого согласованного подхода.

189. Комиссия приняла к сведению заявление представителя УНИДРУА о статусе Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования (Кейптаунская конвенция) и протоколов к ней⁶⁹. В этой связи Комиссия была проинформирована о том, что УНИДРУА рассматривает возможность подготовки нового протокола к Кейптаунской конвенции по горнорудному, сельскохозяйственному и строительному оборудованию ("Протокол ГСС") силами исследовательской группы, совещание которой планируется провести в декабре 2014 года. Было высказано общее мнение, что, хотя Кейптаунская конвенция и протоколы к ней устанавливают отдельный международный режим для определенных видов подвижного оборудования, согласование Протокола ГСС и всех текстов ЮНСИТРАЛ по обеспечительным интересам имеет чрезвычайно важное значение для предотвращения каких-либо повторов или коллизий в текущей работе. Было отмечено, что если сфера охвата Протокола ГСС будет установлена, руководствуясь подходом, используемым в Кейптаунской конвенции, и ограничена дорогостоящим оборудованием, пересекающим национальные границы в процессе обычной эксплуатации и обычно подпадающим под режим регистрации активов, то совместимость Протокола ГСС с всеобъемлющим подходом, применяемым в Руководстве по обеспеченным сделкам, будет обеспечена. После обсуждения Комиссия подтвердила предоставленный ею Секретариату мандат в отношении продолжения сотрудничества с УНИДРУА, в частности в области обеспечительных интересов.

190. Комиссия приветствовала также и поддержала сотрудничество и координацию с Международной финансовой корпорацией (МФК) и любой другой структурой, которая появится в результате недавней реорганизации Группы Всемирного банка и которая будет заниматься вопросами оказания

⁶⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), пункт 249.*

⁶⁹ Размещено по адресу www.unidroit.org/instruments/security-interests/cape-town-convention.

технической помощи в законодательной реформе, а также с ОАГ в области наращивания местного потенциала в отношении обеспечительных интересов.

С. Доклады других международных организаций

191. Комиссия приняла к сведению заявления, сделанные от имени следующих международных и региональных организаций: УНИДРУА, ОАГ, ИМО, Всемирный банк, МОПР и УВКПЧ. Ниже изложено резюме этих заявлений.

1. УНИДРУА

192. Генеральный секретарь УНИДРУА сообщил об основных мероприятиях УНИДРУА, проведенных после сорок шестой сессии ЮНСИТРАЛ, состоявшейся в 2013 году. Комиссия была проинформирована, в частности, о следующем:

а) **подготовка правового руководства по вопросам ведения сельского хозяйства на контрактной основе** в сотрудничестве с заинтересованными организациями, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Международным фондом сельскохозяйственного развития (МФСР) и Всемирной продовольственной программой (ВПП), продолжалась. При содействии секретариата УНИДРУА эксперты пересматривают в настоящее время это руководство с целью завершения обзора проекта руководства на четвертом заключительном совещании рабочей группы УНИДРУА, которое состоится в середине 2014 года. До этого секретариат УНИДРУА распространит проект документа среди международных организаций, сельскохозяйственных производителей, представителей промышленности и ученых, и полученные замечания будут представлены на рассмотрение рабочей группы. В ходе заключительного рассмотрения рабочая группа будет проинформирована также о результатах обсуждений, состоявшихся на четырех консультативных мероприятиях, которые должны быть организованы в течение 2014 года с целью довести содержание проекта руководства до сведения представителей сельскохозяйственных производителей и промышленности, заинтересованных правительств и межправительственных и неправительственных организаций и узнать их мнение относительно его надлежащей уместности с точки зрения удовлетворения их практических потребностей. После этого заключительного совещания рабочей группы руководство пройдет предпубликационное редактирование и перевод на французский язык, а также соответствующие процедуры ФАО, после чего будет передано Руководящему совету УНИДРУА для принятия на его девяносто четвертой сессии в 2015 году. Ожидается, что после доработки руководство будет издано в качестве совместного документа ФАО/УНИДРУА и будет использоваться партнерскими организациями в рамках осуществления их программ по оказанию технической помощи и наращиванию потенциала в развивающихся странах;

б) в 2014 году Руководящий совет УНИДРУА постановил приступить к подготовке **четвертого издания Принципов международных коммерческих**

контрактов УНИДРУА⁷⁰. Он поручил секретариату УНИДРУА сформировать ограниченный по составу руководящий комитет с целью разработки конкретных предложений в отношении соответствующих поправок и добавлений к правилам и комментариям Принципов УНИДРУА для урегулирования конкретных вопросов, связанных с **долгосрочными контрактами**. Ожидается, что совещание Руководящего комитета состоится в январе 2015 года. Первое чтение проекта в Руководящем совете УНИДРУА ожидается провести на его девяносто четвертой сессии в 2015 году;

с) **Кейптаунская конвенция** насчитывает в настоящее время 60 государств-участников; Протокол по авиационному оборудованию к Кейптаунской конвенции продолжает привлекать новых участников; Международный регистр авиационного оборудования переживает экспоненциальный рост с точки зрения доли мировых финансовых операций, связанных с коммерческой авиацией, которые зарегистрированы в регистре; Протокол по железнодорожному оборудованию насчитывает шесть подписавших его сторон и одно государство-участник, и уже были успешно завершены переговоры с подрядчиком, отобранным для эксплуатации Международного регистра железнодорожного подвижного состава. Что касается Протокола по космическому оборудованию, то Подготовительная комиссия, созданная в соответствии с резолюцией 1 Дипломатической конференции, которая провела свои совещания в Риме 6 и 7 мая 2013 года, а затем 27 и 28 февраля 2014 года, соберется на свою третью сессию в сентябре 2014 года для рассмотрения первого проекта положений о регистре и процесса отбора регистратора. Международный союз электросвязи (МСЭ) согласился присоединиться к Подготовительной комиссии, и его секретариат подтвердил свою заинтересованность в том, чтобы выполнять функции надзорного органа. Руководящий совет УНИДРУА постановил создать исследовательскую группу для изучения возможности выполнения будущей работы по подготовке потенциального четвертого протокола к Кейптаунской конвенции (Протокол ГСС) (см. также пункт 189 выше). Первое совещание исследовательской группы состоится в Риме 15-17 декабря 2014 года;

d) в 2013 году УНИДРУА и Институт европейского права (ИЕП) договорились об осуществлении совместного проекта, имеющего своей целью разработать **типовые гражданско-процессуальные нормы для Европы** с учетом, в частности, европейской нормативно-правовой базы. Первый совместный практикум ИЕП/УНИДРУА, организованный во взаимодействии с Институтом американского права (ИАП), проходил в Вене 18 и 19 октября 2013 года. В 2014 году УНИДРУА и ИЕП создали Руководящий комитет, который провел 12-13 мая 2014 года в Риме совещание и принял решение о составе рабочих групп по каждой теме, определенной на практикуме 2013 года (услуги и информация; временные меры; доказательства). В ноябре 2014 года в Риме состоится совместное совещание этих рабочих групп, в котором примет участие представитель ИАП. Ожидается, что окончательный доклад о возможности разработки европейских типовых гражданско-процессуальных норм на основе Принципов транснациональной гражданско-правовой

⁷⁰ Актуальные и предыдущие издания Принципов размещены по адресу www.unidroit.org/publications/513-unidroit-principles-of-international-commercial-contracts.

процедуры ИАП/УНИДРУА⁷¹ (Принципы ИАП/УНИДРУА) и перечень тем, которые будут охвачены будущими правилами, будут подготовлены в 2015 году. Этот проект может стать первой попыткой разработки иных региональных проектов, связанных с адаптацией Принципов ИАП/УНИДРУА к особенностям региональной правовой культуры, которая положит начало разработке других региональных норм.

2. ОАГ

193. Представитель ОАГ отметил многолетнюю историю отношений между ОАГ и ЮНСИТРАЛ и сообщил о текущих направлениях работы в области частного международного права, осуществляемой в ОАГ ее политическими органами (Генеральной Ассамблеей, Постоянным советом и Комитетом по юридическим и политическим вопросам (КЮПВ)), секретариатом, Межамериканским юридическим комитетом и специализированными конференциями (СИДИП). В частности, Комиссия была проинформирована о следующем:

а) в рамках *Межамериканской программы развития международного права* ОАГ осуществила два проекта технического сотрудничества в области частного международного права, имеющих особое значение для ЮНСИТРАЛ: i) "*Коммерческий арбитраж: подготовка судебных представителей для обеспечения исполнения международных решений*", главная цель которого заключается в распространении среди судей и других публичных должностных лиц знаний о региональных и глобальных правовых инструментах в области международного коммерческого арбитража и методов их правильного применения; и ii) "*Реформа режима обеспеченных сделок в Америке*", главная цель которого заключается в расширении возможностей государств – членов ОАГ осуществлять необходимые реформы, которые обеспечат создание современного и эффективного режима обеспеченных сделок;

б) среди тем, рассматривавшихся в последнее время Межамериканским юридическим комитетом, к работе ЮНСИТРАЛ имеют отношение следующие три темы: i) упрощенные акционерные корпорации (имеет отношение к текущей работе Рабочей группы I ЮНСИТРАЛ); ii) электронные складские расписки на сельскохозяйственную продукцию (имеет отношение к текущей работе Рабочей группы IV ЮНСИТРАЛ); и iii) Межамериканская конвенция о праве, применимом к международным контрактам;

с) через Департамент международного права секретариату ОАГ было, в частности, поручено "содействовать принятию государствами-членами мер по дальнейшему развитию частного международного права во взаимодействии с учреждениями и организациями, действующими в этой области, в частности с

⁷¹ Подготовлены объединенной Исследовательской группой ИАП/УНИДРУА и приняты в 2004 году Руководящим советом УНИДРУА с целью устранения расхождений между различными национальными гражданско-процессуальными нормами с учетом особенностей транснациональных споров по сравнению с чисто внутренними спорами. Они дополнялись Правилами транснациональной гражданско-правовой процедуры, которые не были официально приняты УНИДРУА или ИАП, однако представляли собой модель осуществления Принципов, а также содержали более подробные положения и конкретные примеры выполнения Принципов.

ЮНСИТРАЛ, Гаагской конференцией по частному международному праву и Американской ассоциацией частного международного права"⁷².

194. Представитель ОАГ выразил признательность за помощь, оказанную секретариатом ЮНСИТРАЛ в осуществлении проекта технического сотрудничества в области обеспеченных сделок, за участие ЮНСИТРАЛ в работе СИДИП и за осуществление других совместных с ЮНСИТРАЛ инициатив. Было подчеркнуто, что дальнейшее сотрудничество между ЮНСИТРАЛ и ОАГ является выгодным для государств, соответствующих организаций и их секретариатов.

3. ИМО

195. Представитель ИМО сообщил о том, что в 2014 году Всемирный день моря будет проходить под темой "Эффективное осуществление конвенций ИМО". Был отмечен ряд международных договоров ИМО и поправок к ним (как вступивших, так и еще не вступивших в силу). С учетом актуальности этих документов для морской торговли они были признаны значимыми и для работы ЮНСИТРАЛ. Была подчеркнута важность ратификации этих документов государствами, присоединения к ним, их принятия или утверждения. В этой связи было сообщено о том, что ИМО выступает в качестве депозитария и выполняет другие функции в связи с этими документами, включая предоставление консультаций и помощи государствам в отношении присоединения к этим документам и последующего осуществления.

4. Всемирный банк

196. Старший консультант и вице-президент по правовым вопросам Всемирного банка заявил о поддержке расширения сотрудничества и координации между ЮНСИТРАЛ и Всемирным банком и другими учреждениями в области развития. По мнению Всемирного банка, работа ЮНСИТРАЛ имеет непосредственное отношение к повестке дня в области развития, особенно в условиях усиливающейся глобализации рынков и финансовых потоков. Было отмечено, что стандарты и работа ЮНСИТРАЛ в области законодательства о несостоятельности и обеспечительных интересах являются особенно актуальными для текущих потребностей развивающихся стран в проведении реформ коммерческого права в этих областях. Другими областями работы ЮНСИТРАЛ, которые имеют отношение к работе Всемирного банка по оказанию помощи в целях развития и в которых поэтому приветствуется тесное сотрудничество и координация между ЮНСИТРАЛ и Всемирным банком, являются урегулирование коммерческих споров, электронная торговля, публичные закупки и ММСП. Было отмечено, что область публично-частного партнерства также имеет отношение к работе Всемирного банка в развивающихся странах.

197. Была выражена признательность за активное участие секретариата ЮНСИТРАЛ в работе организованного Всемирным банком Глобального форума по вопросам права, правосудия и развития (www.globalforumljd.org) и

⁷² Резолюция 2852 Генеральной Ассамблеи ОАГ, пункт 12.

за полезную практическую информацию, которую ЮНСИТРАЛ предоставила различным участникам Форума (см. также пункты 185-187 выше).

5. МОПР

198. Комиссия приняла к сведению доклад МОПР о расширении сотрудничества с секретариатом ЮНСИТРАЛ, достигнутом в течение прошедшего года, в частности благодаря совместному участию в мероприятиях, призванных помочь государствам оценить значение права для развития. Была подчеркнута роль верховенства права – общей базовой цели, к которой стремятся МОПР и ЮНСИТРАЛ, – в создании равных условий для участников экономической деятельности, содействии развитию предпринимательства и ММСП и обеспечении устойчивого развития.

6. УВКПЧ

199. Комиссия была проинформирована о мандате и работе Рабочей группы Организации Объединенных Наций по предпринимательской деятельности и правам человека. Совет по правам человека Организации Объединенных Наций учредил ее в 2011 году, а затем продлил срок ее полномочий на его двадцать шестой сессии в июне 2014 года еще на три года. Текущий мандат Рабочей группы заключается в том, чтобы содействовать эффективному осуществлению Руководящих принципов предпринимательской деятельности и прав человека⁷³, а также изыскивать возможности и разрабатывать рекомендации для усиления защиты от нарушений прав человека в контексте предпринимательской деятельности. Рабочая группа выступает за разработку национальных планов действий по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека как средства содействия выявлению существующих пробелов в законодательстве и других правовых нормах и разработки четких планов устранения таких пробелов.

200. Работа ЮНСИТРАЛ по укреплению верховенства права в сфере коммерческих отношений, в частности с помощью ее стандартов в области обеспечения прозрачности в рамках арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами и публичных закупок, имеет, по мнению Рабочей группы, большое значение для эффективной защиты прав человека и, следовательно, для работы Рабочей группы по предпринимательской деятельности и правам человека. Было высказано мнение, что с учетом технического опыта и знаний ЮНСИТРАЛ в области корпоративного и торгового права она идеально подходит для того, чтобы сотрудничать с Рабочей группой в деятельности по обеспечению соблюдения правозащитных стандартов и норм в законотворческой деятельности, касающейся торговли и инвестиций, на национальном уровне. Поскольку Рабочая группа занимается разработкой руководящих указаний в отношении национальных планов действий, она хотела бы заручиться поддержкой секретариата ЮНСИТРАЛ в изыскании возможностей для взаимодействия.

⁷³ Размещено по адресу www.ohchr.org/Documents/Publications/GuidingPrinciplesBusinessHR_EN.pdf.

7. Заключительные заявления в Комиссии

201. Комиссия приняла к сведению устное сообщение Секретариата о совместном проекте секретариата ЮНСИТРАЛ и ОЭСР, преследующем цель формирования культуры арбитражного разбирательства по коммерческим и инвестиционным спорам в регионе Ближнего Востока и Северной Африки.

202. Комиссия выразила признательность за сделанные заявления и отметила высокий уровень сотрудничества, уже поддерживаемого между ЮНСИТРАЛ (и его секретариатом) и другими международными организациями, которые занимаются вопросами права международной торговли. Она призвала свой секретариат изыскивать возможности объединения усилий и реализовывать уже существующие возможности путем осуществления совместных проектов. Было высказано мнение, что это имеет важное значение для предотвращения дублирования усилий и обеспечения более эффективного использования ограниченных ресурсов, которыми располагают секретариат ЮНСИТРАЛ и эти организации. Особое значение придавалось налаживанию партнерских отношений с региональными организациями в свете имеющегося у них потенциала с целью расширения контактов с их государствами-членами и распространения среди них информации о ЮНСИТРАЛ и ее стандартах.

203. Были особо отмечены важность осуществления совместных проектов ОАГ, Всемирного банка и ЮНСИТРАЛ в области обеспечительных интересов для стран региона Латинской Америки и Карибского бассейна и необходимость налаживания более тесного и более предметного сотрудничества с Гаагской конференцией и УНИДРУА. Было отмечено, что разработанные совместно с УНИДРУА проекты еще не были осуществлены, поскольку темы текущих программ работы обоих учреждений в настоящее время не предполагают такого сотрудничества. Была выражена убежденность в целесообразности рассмотрения вопроса об осуществлении совместных проектов ЮНСИТРАЛ и УНИДРУА, как только будут определены соответствующие темы.

204. В связи с призывами УВКПЧ обеспечить поддержку и взаимодействие секретариата ЮНСИТРАЛ в рамках текущего проекта Рабочей группы по предпринимательской деятельности и правам человека (см. пункты 199 и 200 выше) Комиссия согласилась с мнением о том, что секретариату ЮНСИТРАЛ надлежит следить за развитием событий в области предпринимательской деятельности и прав человека в сотрудничестве с соответствующими органами в системе Организации Объединенных Наций и за ее рамками и информировать Комиссию о событиях, имеющих отношение к работе ЮНСИТРАЛ.

D. Международные правительственные и неправительственные организации, приглашаемые на сессии ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп

205. На текущей сессии Комиссия напомнила о том, что на своей сорок третьей сессии в 2010 году она утвердила резюме выводов относительно

правил процедуры и методов работы ЮНСИТРАЛ⁷⁴. В пункте 9 этого резюме Комиссия постановила составлять и по мере необходимости обновлять список международных организаций и неправительственных организаций, с которыми ЮНСИТРАЛ осуществляет сотрудничество на долгосрочной основе и которые приглашаются на сессии Комиссии. Она напомнила также, что в соответствии с ее просьбой⁷⁵ Секретариат скорректировал порядок размещения в сети Интернет информации относительно межправительственных и неправительственных организаций, приглашаемых на сессии ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп, а также способы препровождения такой информации государствам, и внесенные корректировки были с удовлетворением приняты Комиссией⁷⁶.

206. Комиссия приняла к сведению, что после своей сорок шестой сессии, состоявшейся в 2013 году, в список неправительственных организаций, приглашаемых на сессии ЮНСИТРАЛ, были добавлены следующие организации: Африканский центр по киберправу и предупреждению киберпреступности (АКПК; cybercrime-fr.org/index.pl/accp); Германский институт арбитража (ГИА; www.dis-arb.de); Международный институт по вопросам посредничества (МИП; www.imimmediation.org); и Иерусалимский арбитражный центр (ИАЦ; www.jac-adr.org). Комиссия приняла также к сведению, что организация "Глобальный диалог предпринимателей по электронному обществу" (ГДПЭ; www.gbd-e.org) была исключена из этого списка вследствие ее роспуска, о чем сообщалось на веб-сайте этой организации.

207. Комиссия приняла также к сведению, что в соответствии с пунктом 8 резолюции 68/106 Генеральной Ассамблеи всем государствам и организациям, приглашаемым к участию в сессиях ЮНСИТРАЛ, напоминает о правилах процедуры и методах работы ЮНСИТРАЛ. Такое напоминание осуществляется путем включения в направляемые им приглашения ссылки на специальную страницу веб-сайта ЮНСИТРАЛ, на которой в свободном доступе находятся основные официальные документы ЮНСИТРАЛ, касающиеся ее правил процедуры и методов работы.

XIII. Региональное присутствие ЮНСИТРАЛ

208. Комиссия заслушала устное сообщение о деятельности Регионального центра ЮНСИТРАЛ для Азии и района Тихого океана, проведенной после представления доклада по этой теме Комиссии на ее сорок шестой сессии в 2013 году, который основан на письменном докладе, представленном Комиссии (A/CN.9/808).

209. Комиссия подчеркнула важность мандата, возложенного на Региональный центр для Азии и района Тихого океана, и выразила Центру свою признательность и поддержку за проведенную им деятельность, отметив ее

⁷⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), приложение III.*

⁷⁵ Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункты 288-298.*

⁷⁶ Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17), пункты 176-178.*

важность с точки зрения усиления регионального вклада в работу ЮНСИТРАЛ.

210. Комиссия с признательностью отметила вклад правительства Республики Корея в деятельность Регионального центра для Азии и района Тихого океана, а также вклады натурой или финансовые взносы других заинтересованных сторон в конкретные мероприятия Регионального центра.

211. С удовлетворением были отмечены, в частности, проведенные Региональным центром мероприятия, нацеленные на более долгосрочное наращивание потенциала, такие как совместная учебно-исследовательская программа по праву электронной торговли, разработанная совместно с Пекинским педагогическим университетом.

212. Была также подчеркнута важность Регионального центра как канала связи между государствами региона и ЮНСИТРАЛ. В этой связи было высказано мнение, что каждое государство региона могло бы назначить координатора по вопросам, касающимся рассматриваемых в ЮНСИТРАЛ тем, который будет отвечать за координацию мероприятий с Региональным центром.

213. Было отмечено тесное сотрудничество с принимающей страной Регионального центра – Республикой Корея, в частности с ее министерством юстиции, которое заключалось в совместной организации ряда региональных конференций и инициатив по оказанию технической помощи, таких как конференция по теме "Создание благоприятных условий для развития микропредпринимательства и креативной экономики" и вторая Ежегодная арбитражная конференция стран Азиатско-Тихоокеанского региона. Правительство Республики Корея подтвердило, что оно намерено и впредь оказывать поддержку деятельности Регионального центра.

214. Комиссия подтвердила, что с учетом важности регионального присутствия ЮНСИТРАЛ для повышения уровня осведомленности о ее работе и, в частности, содействия принятию и единообразному толкованию текстов ЮНСИТРАЛ следует приложить дополнительные усилия к тому, чтобы деятельность Регионального центра для Азии и района Тихого океана послужила примером для других регионов. Секретариату было поручено провести консультации по вопросу о возможном учреждении других региональных центров ЮНСИТРАЛ.

XIV. Роль ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях

A. Введение

215. Комиссия напомнила о том, что пункт, посвященный роли ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях, включается в повестку дня Комиссии с ее сорок первой сессии, состоявшейся в 2008 году⁷⁷, во исполнение адресованного Комиссии предложения Генеральной

⁷⁷ Решение Комиссии о включении этого пункта в свою повестку дня см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17)*,

Ассамблеи представлять в своем докладе Генеральной Ассамблее комментарий относительно текущей роли Комиссии в поощрении верховенства права⁷⁸. Комиссия напомнила далее, что после этой сессии в своих ежегодных докладах Генеральной Ассамблее она препровождала комментарии относительно своей роли в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях, в том числе в контексте постконфликтного восстановления. Она выразила убежденность в том, что содействие обеспечению верховенства права в коммерческих отношениях должно стать неотъемлемой частью более широкой программы действий Организации Объединенных Наций по поощрению верховенства права на национальном и международном уровнях, в том числе по линии Координационно-консультативной группы по вопросам верховенства права⁷⁹ при поддержке Подразделения по вопросам верховенства права в составе Канцелярии Генерального секретаря⁸⁰. Комиссия с удовлетворением отметила, что это мнение было одобрено Генеральной Ассамблеей⁸¹.

216. На нынешней сессии Комиссия заслушала устные сообщения председательствующего сорок шестой сессии и Секретариата о выполнении соответствующих решений, принятых Комиссией на ее сорок шестой сессии⁸². Резюме этих докладов изложено в разделе В ниже.

217. Комиссия напомнила, что на своей сорок третьей сессии в 2010 году она отметила, что считает необходимым поддерживать регулярный диалог с Координационно-консультативной группой по вопросам верховенства права через Подразделение по вопросам верховенства права и следить за прогрессом в деле обеспечения учета работы ЮНСИТРАЛ в совместных мероприятиях Организации Объединенных Наций в области верховенства права. С этой целью она просила Секретариат организовывать один раз в два года, когда сессии Комиссии проводятся в Нью-Йорке, информационные встречи с Подразделением по вопросам верховенства права⁸³. В соответствии с этой просьбой такие информационные встречи были организованы на сорок пятой сессии Комиссии в Нью-Йорке в 2012 году⁸⁴ и на нынешней сессии, и их проводило Подразделение по вопросам верховенства права. Резюме проведенной встречи приводятся в разделе С ниже.

часть вторая, пункты 111-113.

⁷⁸ Резолюции Генеральной Ассамблеи 62/70, пункт 3; 63/128, пункт 7; 64/116, пункт 9; 65/32, пункт 10; 66/102, пункт 12; и 67/97, пункт 14.

⁷⁹ www.unrol.org/article.aspx?article_id=6.

⁸⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/63/17 и Согг.1), пункт 386; там же, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17), пункты 413-419; там же, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункты 313-336; там же, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункты 299-321; там же, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17), пункты 195-227; и там же, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), пункты 267-291.*

⁸¹ Резолюции Генеральной Ассамблеи 63/120, пункт 11; 64/111, пункт 14; 65/21, пункты 12-14; 66/94, пункты 15-17; 67/89, пункты 16-18; и 68/106, пункт 12.

⁸² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), пункт 291.*

⁸³ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 335.*

⁸⁴ Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17), пункты 195-227.*

218. Комиссия приняла также к сведению резолюцию 68/116 Генеральной Ассамблеи о верховенстве права на национальном и международном уровнях, в пункте 14 которой Генеральная Ассамблея предложила Комиссии продолжать представлять в своих докладах Генеральной Ассамблее комментарии относительно ее нынешней роли в поощрении верховенства права. Напомнив об обсуждениях, проведенных на своей сорок шестой сессии⁸⁵, Комиссия приветствовала проведение обсуждения в рамках дискуссионной группы по теме "Обмен национальным практическим опытом государств в области укрепления верховенства права путем обеспечения доступа к правосудию". Резюме обсуждения в рамках дискуссионной группы и комментарии Комиссии о ее роли в поощрении верховенства права путем содействия обеспечению доступа к правосудию приводятся в разделе D ниже.

219. Комиссия напомнила, что в контексте одобрения проекта конвенции о прозрачности на нынешней сессии (см. пункт 106 выше) Генеральный директор МОПР г-жа Ирене Хан выступила с заявлением о роли ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права в коммерческих отношениях. В своем заявлении г-жа Хан, в частности, обратила особое внимание на роль стандартов и инструментов ЮНСИТРАЛ в содействии обеспечению прозрачности, отчетности и доступности информации, а также на важность этих вопросов, особенно в контексте отношений между инвесторами и государствами. Комиссия выразила ей признательность за сделанное заявление и высказалась в поддержку расширения взаимодействия с МОПР в деле поощрения верховенства права в коммерческих отношениях.

В. Доклады о выполнении соответствующих решений, принятых Комиссией на ее сорок шестой сессии

220. Председательствующий сорок шестой сессии ЮНСИТРАЛ сообщил, что, выступая на восьмой сессии Рабочей группы открытого состава (Нью-Йорк, 3-7 февраля 2014 года)⁸⁶, он заявил, что наличие надежной нормативно-правовой основы для развития предпринимательской деятельности, инвестиций и торговли является мощным фактором решения таких проблем на пути устойчивого развития, как отсутствие рабочих мест, безработица среди молодежи и изъёны в огромном неформальном секторе экономики. Наличие такой основы является одним из основных условий для активного участия частного сектора в устойчивом развитии. Таким образом, повышение внимания государств к коммерческому праву следует рассматривать в качестве одного из основных принципиальных изменений, которые должны быть четко отражены в повестке дня в области развития на период после 2015 года.

221. Внимание Комиссии было обращено также на тот факт, что секретариат ЮНСИТРАЛ в сотрудничестве с Афро-азиатской консультативно-правовой организацией (ААКПО), МОПР и МТП организовал в рамках восьмой сессии

⁸⁵ Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*, пункт 291.

⁸⁶ Выступление председательствующего сорок восьмой сессии ЮНСИТРАЛ г-на Михеля Шёлля размещено по адресу <http://sustainabledevelopment.un.org/owg8.html>, в разделе "Statements & Presentations" и на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (www.uncitral.org/pdf/english/whats_new/2014_02/UNCITRAL-OWG-statement.pdf).

Рабочей группы открытого состава параллельное мероприятие по вопросам создания благоприятных условий для ведения регламентированной предпринимательской, инвестиционной и торговой деятельности (Нью-Йорк, 6 февраля 2014 года)⁸⁷. Основное внимание в рамках этого мероприятия было сосредоточено на вопросе создания благоприятных условий для ведения регламентированной предпринимательской, инвестиционной и торговой деятельности как основных элементов предупреждения конфликтов, постконфликтного восстановления и поощрения верховенства права и управления в сфере коммерческих отношений.

222. Комиссия приняла к сведению, что проект директивной записки Генерального секретаря о поощрении верховенства права в коммерческих отношениях, о котором она была проинформирована на своей сорок шестой сессии в 2013 году⁸⁸, был представлен Управлением по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций на совещании экспертов Координационно-консультативной группы Организации Объединенных Наций по вопросам верховенства права 20 декабря 2013 года. Было отмечено, что в настоящее время текст, представленный Комиссии в информационных целях, находится на окончательном утверждении и, как ожидается, в конечном итоге он будет распространен в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, включая страновые отделения Организации Объединенных Наций.

223. В ходе последовавшей затем дискуссии представитель МТП сообщил Комиссии о неизменно прилагаемых его организацией усилиях, в частности в рамках Глобального бизнес-альянса по вопросам повестки дня в области развития на период после 2015 года, которые направлены на распространение в рамках Организации Объединенных Наций информации о перспективах развития бизнеса, связанных с обеспечением верховенства права и устойчивого развития. Все затронутые вопросы имели непосредственное отношение к работе ЮНСИТРАЛ, поскольку они касались факторов, препятствующих развитию частного инвестирования, предпринимательства и торговли, а также эффективного режима регулирования деловых операций.

224. Комиссия была проинформирована также о разногласиях по поводу концепции верховенства права, возникших в Рабочей группе открытого состава. Поэтому были высказаны предостережения в отношении рассмотрения Комиссией вопросов, которые, по мнению некоторых государств, являются политизированными, так как это может поставить под угрозу нейтральную позицию ЮНСИТРАЛ и привести к "размыванию" ее мандата. Были высказаны сомнения в целесообразности включения работы ЮНСИТРАЛ в стратегии Организации Объединенных Наций в области обеспечения верховенства права.

225. В ответ на это было замечено, что роль ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права в коммерческих отношениях является неоспоримой, что подтверждается многочисленными резолюциями Генеральной Ассамблеи по

⁸⁷ Информация об этом параллельном мероприятии размещена по адресу <http://sustainabledevelopment.un.org/owg8.html> и на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (www.uncitral.org/uncitral/en/about/whats_new_archive.html, 29/01/2014 entry).

⁸⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), пункт 273.*

вопросам, относящимся к ЮНСИТРАЛ, включая резолюцию об учреждении ЮНСИТРАЛ, и решениями самой Комиссии. Правовые нормы, регулирующие осуществление коммерческих операций, должны быть не только четкими, но и справедливыми, для того чтобы устранять опасность злоупотребления возможностями со стороны более сильных в коммерческом отношении сторон и обеспечивать экономическую устойчивость коммерческих отношений в долгосрочной перспективе. ЮНСИТРАЛ играет важную роль в этом отношении, обеспечивая учет интересов разных заинтересованных сторон на основе сбалансированности и непредвзятости. Было высказано мнение, что учет работы ЮНСИТРАЛ в более широкой деятельности Организации Объединенных Наций отвечает интересам конечных пользователей стандартов ЮНСИТРАЛ. Опасения относительно расшатывания нейтральной позиции ЮНСИТРАЛ и "размывания" ее мандата в результате налаживания более тесного сотрудничества и координации с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций не получили широкой поддержки.

226. Были высказаны замечания по некоторым пунктам распространенного на сессии проекта директивной записки, в частности в отношении ссылок на права человека, работу ЮНСИТРАЛ в области коммерческого мошенничества и регулирование ММСП. В ответ на критику в отношении того, что в проекте не затронуты некоторые важные вопросы, было заявлено, что конкретная сфера охвата и круг рассматриваемых в нем вопросов объясняется тем, что эта директивная записка призвана стать информационно-пропагандистским средством содействия работе ЮНСИТРАЛ в рамках всей деятельности Организации Объединенных Наций, и в частности ее страновых отделений.

227. Комиссия вновь выразила убежденность в том, что внедрение и эффективное применение современных стандартов частного права в области международной торговли имеют чрезвычайно важное значение для содействия благому правлению, поступательному экономическому развитию и искоренению нищеты и голода. Поэтому поощрение верховенства права в коммерческих отношениях следует рассматривать в качестве неотъемлемой части более широкой повестки дня Организации Объединенных Наций в деле поощрения верховенства права на национальном и международном уровнях. Комиссия призвала Генерального секретаря обеспечить разработку эффективных практических механизмов обеспечения такой интеграции.

228. Кроме того, Комиссия особо отметила значимость работы ЮНСИТРАЛ для повестки дня в области развития на период после 2015 года и выразила признательность председательствующему сорок шестой сессии г-ну Михелю Шёллю и секретариату за усилия, которые прилагались ими с целью довести вопросы, рассматриваемые ЮНСИТРАЛ, до сведения соответствующих органов, участвующих в обсуждении новой повестки дня в области развития. Комиссия просила свое бюро на нынешней сессии и свой секретариат продолжать предпринимать соответствующие шаги для обеспечения того, чтобы различные направления деятельности ЮНСИТРАЛ и ее роль в поощрении верховенства права и в обеспечении устойчивого развития не были оставлены без внимания в ходе обсуждения повестки дня в области развития на период после 2015 года и вопросов финансирования устойчивого развития, и представить Комиссии на ее следующей сессии доклад о предпринятых в этом направлении шагах.

С. Резюме информационной встречи по вопросу верховенства права

229. При открытии информационной встречи по вопросу верховенства права Специальный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по планированию деятельности в области развития на период после 2015 года г-жа Амина Мохаммед выступила с ключевой речью. Говоря о том, какое место в повестке дня в области развития на период после 2015 года отводится международной торговле, г-жа Мохаммед указала, что торговля остается одним из наиболее эффективных путей интеграции развивающихся стран в глобальную экономику и ослабления их зависимости от получаемой помощи. Комиссия была проинформирована о том, что на протяжении всего этапа консультаций по перспективам развития после 2015 года система Организации Объединенных Наций безоговорочно признавала важность наличия справедливой, стабильной и предсказуемой юридической основы для обеспечения всеохватного, устойчивого и равноправного развития, а также экономического роста и занятости. Она признала также, что мир не сможет решить проблемы в области развития, если не будут созданы благоприятные условия для ведения регламентированной предпринимательской, инвестиционной и торговой деятельности, поэтому правительства должны располагать соответствующими знаниями и средствами, чтобы быть в состоянии в полной мере реализовать возможности торговли как одного из мощных инструментов устойчивого развития.

230. Комиссия была также проинформирована о шагах, которые, как ожидается, будут приняты государствами и системой Организации Объединенных Наций в период до принятия новой повестки дня в области развития в сентябре 2015 года. Г-жа Мохаммед подчеркнула необходимость преобразующих действий для обеспечения всеохватывающего и устойчивого роста и достойной занятости, в том числе путем диверсификации экономики, комплексного финансирования, создания эффективной инфраструктуры, торговли, соответствующего образования и профессиональной подготовки, а также потенциальную роль ЮНСИТРАЛ в оказании помощи государствам в разработке и реализации таких преобразующих действий.

231. Затем Директор Группы по оказанию помощи в области верховенства права Канцелярии Генерального секретаря сообщил Комиссии о событиях, связанных с повесткой дня Организации Объединенных Наций в области обеспечения верховенства права, которые имели место после проведенного в ЮНСИТРАЛ в 2012 году брифинга, посвященного верховенству права. Особое внимание было уделено прилагаемым усилиям по включению работы по обеспечению верховенства права в коммерческих отношениях в более широкую программу действий Организации Объединенных Наций по поощрению верховенства права. Комиссия с удовлетворением отметила увеличение количества ссылок на ее деятельность и области, имеющие отношение к ее работе, в докладах Генерального секретаря, посвященных вопросу верховенства права. Комиссии было предложено рассмотреть подходы к оценке эффективности ее деятельности в области обеспечения верховенства права.

232. В завершение информационной встречи, посвященной верховенству права, Генеральный советник Управления по вопросам Глобального договора сообщила Комиссии об инициативе "Архитектура участия коммерческих предприятий", в частности ее деятельности в области обеспечения верховенства права, которая была представлена Генеральным секретарем в сентябре 2013 года, и работе по разработке принципов участия коммерческих предприятий в обеспечении верховенства права во всем мире. Она также указала на ту роль, которую могут играть в проектах Глобального договора стандарты, инструменты и опыт ЮНСИТРАЛ, в частности в таких сферах, как публичные закупки и осуществление проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников. Комиссия была также проинформирована о планах по обновлению публикации Организации Объединенных Наций "Организация Объединенных Наций и мировая торговля". ЮНСИТРАЛ и ее секретариату было предложено сотрудничать в осуществлении соответствующих проектов Управления.

233. Комиссия выразила признательность г-же Мохаммед за ее ключевое выступление, Директору Группы по оказанию помощи в области верховенства права за представленную информацию и Генеральному советнику Управления по вопросам Глобального договора за ее заявление и идеи в отношении более тесного сотрудничества с ЮНСИТРАЛ. Комиссия призвала к более активному сотрудничеству и консультациям с органами Организации Объединенных Наций по имеющим к ним отношение вопросам, связанным с работой ЮНСИТРАЛ.

D. Комментарии ЮНСИТРАЛ для Генеральной Ассамблеи о ее роли в поощрении верховенства права путем облегчения доступа к правосудию

1. Резюме хода коллективного обсуждения

234. В ходе обсуждения в рамках дискуссионной группы приглашенные ораторы из Австрии, Колумбии, ПРООН, Группы Всемирного банка и ЕБРР представили обзоры национального практического опыта государств и проектов Организации Объединенных Наций в области укрепления верховенства права путем облегчения доступа к правосудию в контексте обеспечения исполнения договоров, производства по делам о несостоятельности, защиты обеспечительных интересов, наделения юридическими правами и публичных закупок.

235. Консультант по глобальным показателям Группы Всемирного банка представил обзор практического опыта государств в области обеспечения исполнения договоров, проведенный Группой Всемирного банка в сотрудничестве, в частности, с секретариатом ЮНСИТРАЛ. В этом обзоре, охватывающем 189 стран, сопоставляется опыт предпринимателей из разных стран мира, связанный с обращением в местные суды по вопросам обеспечения исполнения договоров, и подчеркивается необходимость реформ. Основная тенденция, выявленная в ходе обзора, заключается в улучшении порядка с производством по делам и ускорении процесса обеспечения исполнения за счет создания коммерческих судов и электронных судов и появления механизмов,

конкретно предназначенных для облегчения доступа к правосудию женщин и ММСП через обращение в суды, специализирующиеся на рассмотрении мелких требований. Комиссия была проинформирована о существующих исследованиях, в которых эффективное обеспечение исполнения договоров увязывается с уменьшением формальных требований, улучшением доступа к кредиту и ростом торговли. Комиссия приняла к сведению сообщение о предстоящем исследовании деятельности судов, которое будет посвящено таким вопросам, как публикация судебных решений и наличие механизма добровольного посредничества.

236. Представитель Колумбии представила обзор правовых реформ в Латинской Америке и Карибском бассейне в таких областях, как обеспеченные сделки и законодательство о несостоятельности, уделив особое внимание вопросам доступа к правосудию. Она указала на роль стандартов ЮНСИТРАЛ и технической помощи со стороны ЮНСИТРАЛ в проведении таких реформ. Были приведены примеры типовых подходов к обеспечению доступа к правосудию в контексте ведения реестров обеспечительных прав в движимом имуществе и производства по делам о несостоятельности в регионе. Оратор также поделилась информацией о прилагаемых усилиях в регионе по урегулированию конкретных аспектов несостоятельности ММСП и обеспечению их доступа к правосудию в контексте несостоятельности и защиты обеспечительных интересов.

237. Представитель ПРООН сообщил о работе Комиссии по расширению юридических прав и других органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами наделения юридическими правами и возможностями и доступа к правосудию для наиболее маргинальных слоев общества. В докладах и исследованиях этих органов выявлена степень взаимосвязи между уменьшением формальных требований и сохранением нищеты и неравенства и рекомендованы стратегии расширения прав и возможностей, особенно в связи с уменьшением формальных требований. Комиссия приняла к сведению опыт ПРООН по развитию недорогих услуг в области правосудия, неформальных систем правосудия на базе общин и юридической помощи и правовой грамотности, в частности следующее: а) осуществление правовых программ, таких как реализуемая в Афганистане программа расширения юридических прав уличных торговцев; и б) осуществление в других странах программ децентрализации услуг в области правосудия, оказываемых сельским районам, создания мобильных судов и центров правосудия и оказания юридической помощи по гражданско-правовым и коммерческим вопросам. Оратор приветствовал усилия, направленные на обеспечение понимания связи между работой ЮНСИТРАЛ и осуществлением недорогих программ ПРООН и других органов Организации Объединенных Наций по расширению прав и возможностей.

238. Представители Австрии и ЕБРР представили обзоры практического опыта государств в облегчении доступа пострадавших поставщиков к правосудию в контексте публичных закупок. Они указали на основные тенденции в целом ряде областей, касающихся обжалования решений о закупках, в частности независимого административного обжалования, механизмов компенсации, действий, которые можно предпринять в отношении вступивших в силу договоров о закупках, групп лиц, имеющих право оспаривать решения о

закупках, видов решений о закупках, которые могут быть оспорены, сроков представления жалоб и принятия решений по жалобам и гарантий против злоупотреблений. Они пришли к выводу, что в мире существует еще много возможностей для улучшения положения в области обеспечения беспристрастности и эффективности процесса обжалования решений о закупках. Было отмечено, что для осуществления необходимых реформ можно с пользой использовать стандарты, сформулированные ЮНСИТРАЛ в ее Типовом законе о публичных закупках⁸⁹ 2011 года, и рекомендации, приведенные в Руководстве по принятию Типового закона⁹⁰.

239. Комиссия выразила признательность участникам обсуждения в дискуссионной группе за их выступления и отметила, что представленные обзоры соответствуют стандартам, которые рассматривает, разрабатывает или уже подготовила ЮНСИТРАЛ (в частности, в таких областях, как урегулирование коммерческих споров, публичные закупки, договоры международной купли-продажи товаров, электронная торговля, законодательство о несостоятельности, обеспечительные интересы и создание благоприятных правовых условий для ММСП).

2. Комментарии Комиссии о ее роли в поощрении верховенства права путем облегчения доступа к правосудию

240. Комиссия подтвердила свою роль в укреплении верховенства права, в том числе путем облегчения доступа к правосудию. Касаясь конкретно подтемы обсуждения в дискуссионной группе (см. пункты 234-239 выше), Комиссия отметила, что работа ЮНСИТРАЛ затрагивает все аспекты доступа к правосудию (нормативная защита, способность обращения к средствам правовой защиты и способность предоставления эффективных средств правовой защиты):

а) применительно к нормативной защите – ЮНСИТРАЛ способствует решению государствами законотворческой задачи, признавая законные претензии и формулируя для них адекватные меры правовой защиты и надлежащий набор положений, касающихся средств правовой защиты или компенсации;

б) применительно к способности обращения к средствам правовой защиты – ЮНСИТРАЛ осуществляет деятельность, направленную на формирование у людей способности должным образом толковать, применять и осуществлять нормы международного коммерческого права. Повышению правовой осведомленности и расширению юридических прав и возможностей способствуют такие инструменты ЮНСИТРАЛ, как веб-сайт ЮНСИТРАЛ на шести языках Организации Объединенных Наций, ППТЮ, сборники и Регистр информации о прозрачности, а также обучение, подготовка кадров и распространение информации. Некоторые стандарты ЮНСИТРАЛ прямо требуют опубликования правовых документов, применимых к коммерческим отношениям между сторонами (см., например, статью 5 Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках);

⁸⁹ Размещено по адресу www.uncitral.org/uncitral/ru/uncitral_texts/procurement_infrastructure/2011Model.html.

⁹⁰ Там же.

с) способность обращаться к средствам правовой защиты включает также доступ к официальным и неофициальным механизмам правосудия. ЮНСИТРАЛ предлагает эффективную нормативно-правовую базу для таких дополнительных средств разрешения споров, как арбитраж и альтернативные средства урегулирования споров (АСУС). Она помогает государствам в укреплении связей между официальными и неофициальными механизмами правосудия и налаживании взаимодействия между ними;

d) применительно к способности предоставлять эффективные средства правовой защиты посредством эффективного разрешения споров, применения надлежащих процедур и приведения в исполнение решений – ЮНСИТРАЛ на основе своих стандартов способствует формированию справедливых, эффективных, подотчетных и независимых органов правосудия. Например, ее стандарты касаются таких вопросов, как минимальные требования, которым должны соответствовать органы по обжалованию в административном порядке в контексте публичных закупок или третейские суды для того, чтобы считаться способными эффективно рассматривать различные виды требований и выносить справедливые решения в рамках рассмотрения споров. Эти стандарты касаются также следующих вопросов: сроки и стоимость урегулирования споров; другие аспекты надлежащих процедур; тяжбы, затрагивающие публичные интересы; публичный надзор; и подотчетность правительственных органов. Некоторые стандарты и инструменты касаются главным образом приведения в исполнение арбитражных решений. Весьма актуальными в этом контексте являются учебные курсы секретариата ЮНСИТРАЛ по вопросам судопроизводства, ППТЮ, сборники и другие инструменты и мероприятия, направленные на содействие единообразному толкованию и применению норм международного коммерческого права;

e) наконец, стандарты ЮНСИТРАЛ, в частности стандарты в области электронной торговли, предусматривающие, среди прочего, правовое признание, допустимость и доказательный вес электронных сообщений и электронных подписей, оказались полезными в деле модернизации системы гражданского правосудия и процедур административного обжалования. Можно ожидать, что ЮНСИТРАЛ и далее будет оказывать содействие в этой области, в частности в том, что касается урегулирования трансграничных споров на низкие суммы.

XV. Планируемая и возможная будущая работа

A. Общие сведения

241. Комиссия напомнила о достигнутом в 2013 году на своей сорок шестой сессии согласии с тем, что ей следует выделять время для обсуждения будущей работы ЮНСИТРАЛ в качестве отдельной темы на каждой своей сессии⁹¹. Такое рассмотрение общей программы работы Комиссии получило общую поддержку как средство, способствующее эффективному планированию ее деятельности.

⁹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), пункт 310.*

242. Комиссия заслушала резюме документов, подготовленных для оказания ей помощи в проведении обсуждения будущей работы на сорок седьмой сессии (A/CN.9/807 и A/CN.9/816). Она отметила, что в этих документах рассматриваются основные виды деятельности ЮНСИТРАЛ, а именно нормотворческая работа и мероприятия по оказанию содействия эффективному осуществлению, применению и пониманию текстов ЮНСИТРАЛ (вместе называемые "вспомогательными мероприятиями").

243. Было также достигнуто согласие с тем, что выявленные в этих документах трудности с ресурсами и аналогичные трудности в государствах-членах требуют определения приоритетных видов деятельности ЮНСИТРАЛ. Комиссия напомнила о некоторых общих соображениях в этой области, которые она обсуждала в ходе своей сорок шестой сессии⁹².

В. Нормотворческая работа

244. В отношении представления информации о нормотворческой работе в форме таблиц (текущая и возможная будущая работа) и резюме вспомогательных мероприятий в документах A/CN.9/807 и A/CN.9/816:

а) был затронут вопрос, касающийся представления в таблице 2 информации о возможной будущей работе по урегулированию споров в режиме онлайн. Было высказано мнение, что существующий мандат Рабочей группы III (действующий с 2010 года) должен включать работу, описанную в соответствующей строке таблицы 2. Комиссия напомнила о том, что, применительно к докладам о работе своих сорок четвертой и сорок пятой сессий, первоначальный мандат можно считать как охватывающий подготовку руководящих указаний для поставщиков и платформ УСО, о которой упоминается в этой таблице⁹³;

б) было достигнуто согласие в отношении того, что сформулированные ранее на сессиях выводы, касающиеся действующих мандатов и будущей работы каждой из шести рабочих групп (см. пункты 128-130, 134, 140, 145-150, 154-158 и 162-163 выше), не будут пересматриваться. Таким образом, было подтверждено, что рабочие группы продолжают работу по разработке законодательных текстов и связанных с ними руководящих указаний в существующих тематических областях в течение года до проведения сорок восьмой сессии Комиссии в 2015 году. Было отмечено, что в докладах четырех рабочих групп (под номерами I, II, III и VI) указано на возможное представление текстов Комиссии для рассмотрения и принятия на этой сессии.

245. Была выражена обеспокоенность в связи с тем, что, поскольку эти решения были приняты ранее в ходе обсуждений Комиссии, при рассмотрении будущей работы Комиссии будет крайне сложно отказаться от соответствующих выводов. В этой связи было предложено проводить на будущих сессиях совместное рассмотрение докладов рабочих групп и вопроса о планировании будущей работы.

⁹² Там же, пункты 294-309.

⁹³ Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17)*, пункт 213; и там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17)*, пункт 73.

246. Было подчеркнуто, что в результате этих выводов в предстоящем году ни одна из рабочих групп не сможет приступить к дополнительной нормотворческой работе. Изложенное в пункте 31 документа A/CN.9/807 предложение о создании седьмой рабочей группы для разработки нормативных текстов в других тематических областях поддержки не получило.

247. Было также подчеркнуто, что сорок восьмую сессию Комиссии, возможно, придется проводить в течение относительно длительного времени, с тем чтобы Комиссия могла рассмотреть намеченный объем текстов.

248. Определенную поддержку получили изложенные в пункте 29(b) документа A/CN.9/807 дополнительные предложения о придании более гибкого характера процессу разработки нормативных текстов, а именно о рассмотрении вопроса о назначении каждой рабочей группе более чем одной темы и вопроса о ежегодном автоматическом выделении каждой рабочей группе времени для конференционного обслуживания в течение двух недель. Было сочтено, что осуществление этого подхода на данной сессии нецелесообразно, однако Комиссия согласилась с тем, что обсуждение этой возможности можно продолжить в будущем.

249. Что касается изложенного в пунктах 33-35 документа A/CN.9/807 предложения об использовании более гибкого подхода к сочетанию официальных и неофициальных методов работы (термины, поясняемые в пункте 19 этого документа), то поддержку получило предложение о повышении гибкости в каждом конкретном случае и определенную поддержку – предложение о более активном использовании неофициальных методов работы. Вместе с тем эта поддержка была выражена с двумя следующими оговорками: во-первых, основная цель неофициальных методов работы заключается в подготовке и представлении предложений по нормативным текстам той или иной рабочей группе или непосредственно Комиссии, и, во-вторых, эти методы не должны использоваться за счет ресурсов, выделенных на вспомогательные мероприятия. Комиссия вновь заявила о своей поддержке официальных методов работы как основного способа разработки законодательных текстов, предполагающего наличие прозрачного, всеобъемлющего и многоязычного процесса, способствующего универсальной применимости текстов ЮНСИТРАЛ. В частности, было подчеркнуто, что следует избегать любого метода работы, который может уменьшать способность развивающихся стран иметь свой голос в нормотворческой деятельности.

250. В отношении ограниченности ресурсов ЮНСИТРАЛ в целом и наличия времени конференционного обслуживания в частности было высказано мнение, что главной целью разработки нормативных положений должна быть подготовка правовых текстов (а не вспомогательных руководящих указаний, которые, возможно, уместнее разрабатывать с использованием неофициальных методов работы).

251. В отношении изложенного в пункте 73(e) документа A/CN.9/816 предложения о том, что Комиссия могла бы составить предварительный план разработки нормативных текстов на 3-5 лет, возобладало мнение о том, что более долгосрочное планирование по-прежнему следует считать исключительным случаем. Комиссия вновь обратила внимание на высказанную

обеспокоенность в отношении фактического создания постоянных или полупостоянных рабочих групп⁹⁴. Было также подтверждено, что Комиссия по-прежнему обладает полномочиями и несет ответственность по разработке плана работы ЮНСИТРАЛ, особенно в том, что касается мандатов рабочих групп, хотя в то же время было вновь обращено внимание на роль рабочих групп в определении возможных будущих направлений работы и на необходимость обеспечения гибкости, с тем чтобы та или иная рабочая группа могла принимать решения о форме подлежащего разработке нормативного текста. Соответственно, Комиссия согласилась с тем, что на этой сессии она не будет высказываться о будущей работе на период после проведения ее сорок восьмой сессии в 2015 году, а ограничится определением плана работы в указанных выше приоритетных областях в течение года до проведения этой сессии.

252. Была также высказана обеспокоенность в связи с тем, что существующие методы работы рабочих групп способствуют тому, что рабочие группы стремятся предлагать или разрабатывать рассчитанные на более длительный срок мандаты по каждой тематической области. В ответ было подчеркнуто, что Комиссия будет и далее пересматривать соответствующие мандаты на ежегодной основе. Предложение об установлении максимального срока разработки нормативных текстов в той или иной тематической области было сочтено неисполнимым на практике в контексте ЮНСИТРАЛ и не получило поддержки.

253. Была также высказана просьба о сведении воедино и представлении Комиссии имеющейся у каждой рабочей группы информации о ходе и состоянии ее работы, с тем чтобы можно было получить более ясное представление о содержании предложений каждой рабочей группы в отношении будущей работы и определения приоритетности существующих и новых тем.

254. Было также отмечено, что ввиду скорого завершения существующих проектов Комиссия может рассмотреть на одной из будущих сессий вопрос о сокращении до пяти количества рабочих групп с учетом расходов на обслуживание шести рабочих групп (как это указано в пункте 32 документа A/CN.9/807).

255. В отношении будущих направлений деятельности, выходящей за рамки указанной выше работы каждой рабочей группы, Комиссия:

а) вновь подтвердила вынесенное на своей сорок восьмой сессии решение о проведении в 2015 году коллоквиума, посвященного тридцать пятой годовщине принятия Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже⁹⁵;

б) вновь подтвердила принятое ранее на этой сессии решение о проведении коллоквиума для изучения возможной будущей работы в области электронной торговли, касающейся (среди прочего) управления

⁹⁴ Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*, пункт 310. См. также пункт 35 документа A/CN.9/807.

⁹⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*, пункт 315.

идентификационными данными, доверительных услуг, электронных переводов и "облачных" вычислений (см. пункт 150 выше);

с) рассмотрела предложение о возможной разработке нормативных текстов в области публично-частного партнерства (ПЧП). Было отмечено, что в предстоящем году на эту тему не выделено времени конференционного обслуживания. Ряд делегаций, выразив признательность за усилия, направленные на определение охвата возможной будущей работы, включая проведение коллоквиума в марте 2014 года⁹⁶, высказали мнение, что нормотворческая работа по ПЧП будет предполагать осуществление крупного и длительного проекта, и поэтому не поддержали это предложение. В этой связи было отмечено, что в докладе о работе коллоквиума (A/CN.9/821), который был представлен на рассмотрение Комиссии на нынешней сессии, выявлено 15 тем для рассмотрения при разработке законодательного текста по ПЧП, некоторые из которых представляются существенными.

256. Было также отмечено, что существующие тексты ЮНСИТРАЛ по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников⁹⁷, можно использовать для согласования и обновления законов в этой области на национальном уровне.

257. Вместе с тем было вновь обращено внимание на то, что ПЧП является важной темой для всех регионов мира и что в ходе коллоквиума была подчеркнута эта важность и высказано мнение о необходимости дополнительной работы по законодательству. Было также отмечено, что ПЧП имеет важное значение для развивающихся стран и что развивающиеся страны будут побуждать Комиссию к разработке этой темы. Внимание Комиссии было также обращено на опыт проведения консультаций в одном государстве, из которого следует, что разработка законодательных положений по ПЧП пользуется поддержкой. Соответственно было предложено поручить тему ПЧП одной из рабочих групп, действующий мандат которой, как ожидается, будет завершен к моменту проведения сорок восьмой сессии Комиссии в 2015 году, если такая рабочая группа будет определена.

258. После обсуждения Комиссия не приняла этого предложения. Было отмечено, что Комиссия не приняла никакого решения о том, что работа по ПЧП должна проводиться на уровне рабочей группы. Комиссия указала на возможность нового рассмотрения этого вопроса, если и когда это позволят ресурсы той или иной рабочей группы. Кроме того, было вновь обращено внимание на отсутствие уверенности в том, что любые такие ресурсы появятся в 2015 году.

259. Был затронут вопрос о том, следует ли Секретариату продолжать подготовку к возможной разработке нормативных текстов по ПЧП. Мнения разошлись в отношении целесообразности предоставления мандата на работу

⁹⁶ Материалы коллоквиума размещены по адресу www.uncitral.org/uncitral/en/commission/colloquia/public-private-partnerships-2014.html.

⁹⁷ *Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников (2000 год)*, и *Типовые законодательные положения ЮНСИТРАЛ по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников (2003 год)*, размещены по адресу www.uncitral.org/uncitral/ru/uncitral_texts/procurement_infrastructure.html.

по этой теме при условии наличия ресурсов. Одна делегация высказала мнение, что эта тема еще не поддается унификации.

260. Было поддержано предложение о продолжении Секретариатом работы по такой подготовке в рамках внутренних мероприятий и неофициальных консультаций, с тем чтобы одна из рабочих групп могла заняться этой темой в случае предоставления соответствующего мандата. Хотя ряд делегаций высказали мнение, что в такой дополнительной работе нет необходимости, поскольку (как это отмечено в докладе о работе коллоквиума) эта тема уже готова для начала разработки законодательных положений, возобладали мнение, что весьма ограниченная дополнительная подготовительная работа будет уместной при условии, что это не будет сопряжено с отвлечением ресурсов ЮНСИТРАЛ от обслуживания существующих рабочих групп и проведения вспомогательных мероприятий. Вместе с тем было подчеркнуто, что такая работа должна носить ограниченный характер и будет связана с изучением Секретариатом соответствующих вопросов с уделением особого внимания обеспечению готовности Секретариата оказывать помощь Комиссии в дальнейшем рассмотрении вопроса о том, следует ли заниматься нормотворческой работой в этой тематической области (более общий подход Секретариата к новым вопросам). Было достигнуто согласие о том, что обсуждение возможности будущей работы в области ПЧП будет продолжено Комиссией на своей сорок восьмой сессии в 2015 году.

С. Вспомогательные мероприятия

261. Комиссия выразила признательность за проведение мероприятий по оказанию поддержки, описанных в документах A/CN.9/807 и A/CN.9/816, которые уже рассматривались более подробно на текущей сессии (см. пункты 164-228 выше). Она признала трудности, связанные с обеспечением ресурсов для таких мероприятий в целях нормотворческой работы ЮНСИТРАЛ, которой, как было заявлено, следует отдавать приоритетное внимание в деятельности ЮНСИТРАЛ.

262. Было признано, что в нынешних экономических условиях вряд ли можно рассчитывать на успех в деле получения дополнительных ресурсов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на мероприятия по оказанию поддержки.

263. Было вновь отмечено, что в рамках обсуждений, уже проходивших ранее на нынешней сессии, подчеркивалась важность вспомогательных мероприятий (см. пункты 164, 169, 170, 181, 184, 187, 202, 209 и 215 выше) и обращалось особое внимание на необходимость поощрять проведение таких мероприятий на глобальном и региональном уровнях силами Секретариата и государств-членов.

264. С учетом ограниченности ресурсов, выделенных на мероприятия по оказанию поддержки, Комиссия призвала Секретариат устанавливать партнерские отношения и налаживать необходимые связи с соответствующими международными организациями, включая, возможно, Гаагскую конференцию и УНИДРУА, а также с соответствующими двусторонними и многосторонними донорами и неправительственными организациями. Кроме того, было

поддержано сформулированное в пункте 65(b) документа A/CN.9/816 предложение о том, что Секретариату следует содействовать повышению уровня информированности о текстах ЮНСИТРАЛ в этих организациях и в системе Организации Объединенных Наций. Представитель Международного института по вопросам несостоятельности заявил, что его организация рассмотрит возможность поддержания мероприятий ЮНСИТРАЛ, как это предлагается в документе A/CN.9/816.

265. Широкую поддержку получило также содержащееся в пункте 65(c) документа A/CN.9/816 предложение о том, что следует направлять усилия специалистов рабочих групп и Комиссии на содействие принятию и использованию текстов ЮНСИТРАЛ. Был отмечен позитивный опыт одной из делегаций в оказании такого содействия использованию текстов ЮНСИТРАЛ.

266. Комиссия вновь подтвердила мандат Секретариата в отношении изыскания альтернативных источников финансирования для обеспечения возможности осуществления более активных мероприятий по оказанию поддержки. Прозвучали призывы выделять на эти цели добровольные взносы. Однако Комиссия заметила, что мобилизовать финансовые средства нецелевого назначения, возможно, будет весьма сложно и что не следует рассчитывать на получение значительных взносов такого рода. Кроме того, было заявлено, что значительное увеличение доли внебюджетного финансирования ЮНСИТРАЛ по сравнению с выделяемыми ей средствами из регулярного бюджета может поставить под угрозу осуществление основного мандата ЮНСИТРАЛ".

XVI. Резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к работе Комиссии

267. Комиссия приняла к сведению следующие четыре резолюции Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 2013 года, имеющие отношение к работе Комиссии: резолюция 68/106 о докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок шестой сессии; резолюция 68/107 о пересмотренном тексте Руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности и части четвертой Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности; резолюция 68/108 о Руководстве ЮНСИТРАЛ по созданию регистра обеспечительных прав; и резолюция 68/109 о Правилах ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ (в редакции 2010 года с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году) (о рассмотрении Комиссией резолюции 68/116 Генеральной Ассамблеи о верховенстве права на национальном и международном уровнях, также имеющей отношение к работе Комиссии, см. в пункт 218 выше).

268. Рассмотрев пункт 3 резолюции 68/106 Генеральной Ассамблеи, Комиссия приветствовала тот факт, что Генеральная Ассамблея согласилась с мнением Комиссии о том, что функции хранилища информации о прозрачности должны выполняться секретариатом Комиссии, и что она предложила Генеральному секретарю рассмотреть вопрос о выполнении соответствующих функций через

этот секретариат. Было отмечено, что на нынешней сессии Комиссия вновь подтвердила данный своему секретариату мандат на создание и ведение Регистра прозрачности, первоначально в качестве экспериментального проекта, и изыскание необходимых финансовых средств на эти цели (см. пункт 110 выше). Комиссия толкует пункт 3 резолюции 86/106 Генеральной Ассамблеи как призыв к изысканию Секретариатом всех возможных средств и ресурсов для выполнения функций хранилища информации о прозрачности через секретариат ЮНСИТРАЛ, возможно, на внебюджетной основе на начальных этапах. Выразив признательность Европейскому союзу за принятое им обязательство внести существенный взнос (см. пункт 109 выше), Комиссия призвала государства и заинтересованные организации вносить добровольные взносы на эти цели.

XVII. Прочие вопросы

A. Право на подготовку кратких отчетов

269. Комиссия напомнила, что на своей сорок пятой сессии в 2012 году она, не отказываясь от своего права на составление кратких отчетов согласно резолюции 49/221 Генеральной Ассамблеи, постановила обратиться с просьбой продолжить осуществление на экспериментальной основе цифровой записи на ее сорок шестой и сорок седьмой сессиях в 2013 и 2014 годах в дополнение к составлению кратких отчетов, как это было сделано на сорок пятой сессии. На этой сессии Комиссия согласилась с тем, что на своей сорок седьмой сессии в 2014 году она оценит опыт использования цифровых записей и на основе этой оценки примет решение относительно возможной замены кратких отчетов цифровыми записями. Комиссия просила Секретариат представлять ей на регулярной основе доклады о мерах, принимаемых в системе Организации Объединенных Наций для решения возможных проблем, связанных с использованием цифровых записей. Кроме того, она просила Секретариат оценить возможность обеспечения цифровых записей на сессиях рабочих групп ЮНСИТРАЛ по их просьбе и представить Комиссии доклад на сорок седьмой сессии в 2014 году⁹⁸.

270. Комиссия напомнила также, что на своей сорок шестой сессии в 2013 году она была проинформирована об опыте использования цифровых записей в Организации Объединенных Наций в целом, возникших проблемах с использованием цифровых записей заседаний ЮНСИТРАЛ и прилагавшихся усилиях по решению этих проблем⁹⁹. На этой сессии Комиссия подтвердила свои решения, принятые на сорок пятой сессии в отношении использования цифровых записей на экспериментальной основе, а также согласилась с тем, что цифровые записи сессий рабочих групп ЮНСИТРАЛ должны обеспечиваться и поступать в открытый доступ автоматически¹⁰⁰. Принятие

⁹⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17), пункт 249.*

⁹⁹ Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), пункты 334-340.*

¹⁰⁰ Там же, пункты 341 и 342.

решения о том, должны ли цифровые записи заседаний рабочих групп сопровождаться протоколом, было отложено до одной из будущих сессий¹⁰¹.

271. На текущей сессии Комиссия оценила опыт использования цифровых записей на совещаниях ЮНСИТРАЛ. В этой связи было вновь обращено внимание на проблемы своевременного получения цифровых записей на всех шести языках, возникавших в 2012 году, когда сессия ЮНСИТРАЛ проходила в Нью-Йорке. Комиссия была проинформирована также о задержках с выпуском цифровых записей последних сессий рабочих групп ЮНСИТРАЛ, проходивших в Нью-Йорке. Было сочтено необходимым продолжить эту практику на экспериментальной основе в течение еще одного года, с тем чтобы ЮНСИТРАЛ и ее секретариат могли убедиться в устранении всех препятствий для представления секретариату ЮНСИТРАЛ цифровых записей на всех шести языках непосредственно после завершения сессии независимо от того, где она проходила.

272. Был также упомянут пункт 26 резолюции 67/237 Генеральной Ассамблеи, в котором отмечается, что "вопрос о дальнейшем расширении применения этой меры [перехода на ведение цифровых записей во время заседаний на шести официальных языках Организации в качестве меры экономии средств], включая соответствующие правовые, финансовые и кадровые последствия, должен быть рассмотрен Генеральной Ассамблеей, и оно должно осуществляться при полном соблюдении соответствующих резолюций Ассамблеи". Было высказано мнение, что Генеральной Ассамблее следует каким-либо образом уполномочить один из своих вспомогательных органов, например ЮНСИТРАЛ, осуществить переход от кратких отчетов к цифровым записям. В противном случае, если решение о таком переходе будет принимать ЮНСИТРАЛ, по этому вопросу могут возникнуть разногласия между Комиссией или Шестым комитетом и Пятым комитетом.

273. Комиссия приняла также к сведению другие нерешенные вопросы, которые необходимо рассмотреть при проверке наличия у цифровых записей по крайней мере тех же функциональных свойств, что и у кратких отчетов. В частности, было отмечено, что, хотя краткие отчеты ЮНСИТРАЛ не являются частью официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, они выпускаются в качестве самостоятельных документов и включаются в Ежегодник ЮНСИТРАЛ (издаваемый на английском, испанском, русском и французском языках). Остается неясным, каким образом цифровые записи будут включаться в Ежегодник ЮНСИТРАЛ, какие в этой связи потребуются расходы и за счет чего они будут покрываться. В настоящее время Ежегодник публикуется лишь в электронном виде в сети Интернет и на CD-ROM. Из-за размера звуковых файлов публикация цифровых записей на CD-ROM в настоящее время является практически невозможной.

274. Кроме того, краткие отчеты, имеющиеся в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (СОД) (начиная с документа A/CN.9/SR.520 (1994 год)), в полной мере доступны для поиска (со сложными вариантами поиска) в СОД на всех шести языках Организации Объединенных Наций. Все краткие отчеты, воспроизводимые в Ежегоднике

¹⁰¹ Там же, пункт 342.

ЮНСИТРАЛ (в прошлом только отдельные отчеты, а в настоящее время все отчеты) также доступны для поиска на веб-сайте ЮНСИТРАЛ, с использованием менее сложной поисковой системы, на английском, испанском, русском и французском языках (т.е. на тех языках, на которых издается Ежегодник ЮНСИТРАЛ). В настоящее время такие возможности поиска недоступны для цифровых записей.

275. Комиссия напомнила о том, что на своей последней сессии был поднят вопрос о протоколах, которые должны сопровождать цифровые записи и которые, как считается, могут снять некоторые опасения, указанные выше. Было вновь обращено внимание на то, что речь идет о возможности подготовки протоколов только на английском языке¹⁰².

276. Исходя из этой оценки, Комиссия постановила продолжить практику составления цифровых записей ЮНСИТРАЛ параллельно с краткими отчетами, по крайней мере в течение еще одного года. Было отмечено, что на своей следующей сессии Комиссия вновь проанализирует свой опыт использования цифровых записей. Было достигнуто понимание, что, до тех пор пока не будет установлено отсутствие препятствий для перехода с кратких отчетов на цифровые записи, краткие отчеты должны представляться Комиссии. Была выражена уверенность в том, что с учетом быстрых темпов технического прогресса в конечном итоге в системе Организации Объединенных Наций будут найдены удовлетворительные решения. Пока же практика использования цифровых записей на совещаниях ЮНСИТРАЛ должна быть продолжена при надлежащем контроле.

В. Программа стажировки

277. Комиссия напомнила о соображениях, принимаемых во внимание ее секретариатом при отборе кандидатов на прохождение стажировки¹⁰³. Комиссия была проинформирована о том, что со времени представления Комиссии устного доклада Секретариата на сорок шестой сессии в июле 2013 года стажировку в секретариате ЮНСИТРАЛ прошли 23 новых стажера, в том числе девять человек – в Региональном центре ЮНСИТРАЛ для Азии и района Тихого океана. Большинство стажеров составляли представители развивающихся стран и стран с переходной экономикой, преимущественно женщины. Комиссия была проинформирована о том, что порядок отбора стажеров, действующий с 1 июля 2013 года, позволяет привлекать значительно больше заявлений кандидатов из всех географических районов. В результате значительно упростился подбор подходящих квалифицированных кандидатов на прохождение стажировки из недостаточно представленных стран, регионов и языковых групп.

278. Комиссия была проинформирована о введении в действие с 13 января 2014 года значительных изменений требований к получению права на стажировку в Организации Объединенных Наций, которые, как ожидается, окажут дополнительное позитивное воздействие на состав

¹⁰² Там же, пункт 335.

¹⁰³ Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17)*, пункты 328-330.

квалифицированных заявителей. До этого момента право на подачу заявлений имели только лица, проходящие обучение в аспирантуре на момент подачи заявления и во время стажировки. С 13 января 2014 года право на подачу заявлений получили также студенты последнего года обучения в высших учебных заведениях и владельцы диплома о высшем образовании, которые могут начать стажировку в течение одного года после окончания высшего учебного заведения. Государствам и организациям-наблюдателям было предложено довести эти важные изменения до сведения заинтересованных заявителей.

С. Оценка роли Секретариата в содействии работе Комиссии

279. Комиссия напомнила о том, что на своей сороковой сессии в 2007 году¹⁰⁴ она была проинформирована о бюджете по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов, в котором в числе ожидаемых достижений Секретариата упоминалось "содействие работе ЮНСИТРАЛ". В качестве показателя оценки этого ожидаемого достижения названа удовлетворенность ЮНСИТРАЛ предоставляемыми услугами, оцениваемая по пятибалльной шкале (5 баллов – наивысшая оценка)¹⁰⁵. На этой сессии Комиссия согласилась направлять Секретариату отзывы о его работе.

280. Начиная с сороковой сессии и до сорок пятой сессии Комиссии в 2012 году, государства, участвующие в ежегодных сессиях ЮНСИТРАЛ, представляли ответы на вопросник, распространяемый Секретариатом в конце сессии. Такая практика, начиная с сорок пятой сессии Комиссии в 2012 году, претерпела изменения: на сорок шестой сессии ЮНСИТРАЛ такой оценочный вопросник, охватывающий период с 8 июля 2013 года по 6 июля 2014 года, был препровожден всем государствам вербальной нотой от 27 мая 2014 года. Конечный срок представления ответов был назначен на 6 июля 2014 года, т.е. на день, предшествующий открытию нынешней сессии Комиссии.

281. Секретариат с сожалением отметил, что на вопросник 2014 года было получено только шесть ответов. Хотя удовлетворенность услугами, оказываемыми Комиссии секретариатом ЮНСИТРАЛ, по-прежнему находится на высоком уровне (пять государств, представивших ответы, поставили 5 баллов из 5 возможных и одно государство 4 балла из 5), для более объективной оценки роли Секретариата важнейшее значение имеет получение отзывов о результативности работы секретариата ЮНСИТРАЛ от большего числа государств. Это необходимо для бюджетных и иных целей.

282. На вопросник, распространенный в ходе сессии Комиссии, получено одиннадцать дополнительных ответов (десять ответов с баллом 5 из 5 возможных и один ответ с баллом 4 из 5).

283. Комиссия обменялась мнениями о некоторых аспектах работы Секретариата. Ряд делегаций напомнили о важности своевременного выпуска документов на всех шести языках Организации Объединенных Наций, хотя было отмечено, что следует с пониманием относиться к имеющимся

¹⁰⁴ Там же, *шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17)*, часть первая, пункт 243.

¹⁰⁵ A/62/6 (Sect. 8) и Corr.1, таблица 8.19 (d).

трудностям и что, как это очевидно, не все этапы подготовки документации зависят от секретариата ЮНСИТРАЛ. Было также предложено активизировать работу по оказанию технической помощи и сотрудничеству с региональными организациями и научными учреждениями, а также изучить новые методы распространения информации о ЮНСИТРАЛ и ее работе. В качестве позитивных шагов, способных оказать долгосрочное воздействие, были названы самые последние мероприятия секретариата ЮНСИТРАЛ по оказанию технической помощи, в частности в области урегулирования споров на Ближнем Востоке.

284. В качестве важного и заслуживающего одобрения дополнения к работе секретариата ЮНСИТРАЛ были отмечены его усилия по повышению видимой роли ЮНСИТРАЛ в системе Организации Объединенных Наций и обеспечению надлежащей взаимодополняемости с деятельностью других органов Организации Объединенных Наций. Секретариату было предложено и далее изучать возможности по обеспечению взаимодоподкрепляющего воздействия и расширять деятельность по информированию государств и различных органов Организации Объединенных Наций с целью повышения их осведомленности о работе ЮНСИТРАЛ и ее актуальности для других областей работы Организации Объединенных Наций.

285. В ответ на предложение создать в секретариате ЮНСИТРАЛ механизм координации для контактов с делегатами было разъяснено, что этой цели уже служит централизованный почтовый ящик ЮНСИТРАЛ "uncitral@uncitral.org". Делегациям Азиатско-Тихоокеанского региона было также предложено налаживать более тесные контакты с Региональным центром ЮНСИТРАЛ для Азии и района Тихого океана.

286. Был также обсужден вопрос о присутствии государств-членов на сессиях ЮНСИТРАЛ. Ряд делегатов высказали мнение, что об успехе работы ЮНСИТРАЛ и ее секретариата можно судить по количеству делегаций, участвующих в работе сессий ЮНСИТРАЛ. По мнению других делегатов, было отмечено, что государства могут проявлять большой интерес к работе ЮНСИТРАЛ, но финансовые трудности не позволяют некоторым из них направлять делегации на сессии ЮНСИТРАЛ. Было вновь обращено внимание на то, что эту проблему призваны решать целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающихся стран – членов Комиссии, и другие меры в отношении наименее развитых стран, указанные в ежегодных резолюциях Генеральной Ассамблеи по докладу ЮНСИТРАЛ, однако достигнутые результаты могут быть оценены лишь как ограниченно успешные. Было высказано мнение, что Секретариату следует проводить мероприятия по сбору средств для привлечения для этой цели финансовых средств доноров и частного сектора в соответствии с любыми применимыми правилами. Было указано, что связанные с этим расходы являются незначительными по сравнению с преимуществами, связанными с участием государств в сессиях ЮНСИТРАЛ.

287. Было высказано мнение, что государства должны брать на себя более весомую ответственность за уровень и качество участия их делегаций в работе ЮНСИТРАЛ. Было отмечено видимое несоответствие между данными, включенными в списки участников, и делегациями, фактически присутствующими в зале заседаний. Было также указано, что государствам

следует прилагать более активные усилия для повышения эффективности использования сессионного времени.

288. После обсуждения Комиссия высказала общую удовлетворенность работой Секретариата и призвала государства более четко реагировать на просьбу об оценке роли Секретариата в обслуживании ЮНСИТРАЛ. Было отмечено, что наблюдение за качеством работы имеет важное значение и является необходимым во всей системе Организации Объединенных Наций. В ответ на предложения о не столь частом проведении оценки было выражено согласие с тем, что до внедрения новых процедур составления бюджета будет соблюдаться установленный начиная с сорок пятой сессии Комиссии в 2012 году порядок, который требует проведения ежегодной оценки государствами роли Секретариата в обслуживании ЮНСИТРАЛ. Были подчеркнуты положительные аспекты этого порядка, поскольку, в частности, он позволяет представлять всеобъемлющую оценку услуг, предоставляемых Комиссии и ее рабочим группам в течение года, а не только в ходе ежегодных сессий ЮНСИТРАЛ.

XVIII. Сроки и место проведения будущих совещаний

289. Комиссия вновь обратила внимание на тот факт, что на своей тридцать шестой сессии в 2003 году она согласилась с тем, что а) ее рабочие группы должны, как правило, проводить две однонедельные сессии в год; б) дополнительное время, если таковое потребуется, может быть предоставлено одной из рабочих групп при условии, что такой порядок не приведет к увеличению общего двенадцатинедельного объема конференционного обслуживания в год, который в настоящее время выделяется для сессий всех шести рабочих групп Комиссии; и с) если любой запрос какой-либо рабочей группой дополнительного времени приведет к превышению выделенного объема в 12 недель, то он должен рассматриваться Комиссией, причем эта рабочая группа должна привести соответствующее обоснование причин, по которым требуется изменить систему проведения совещаний¹⁰⁶.

290. Комиссия напомнила о том, что на своей сорок пятой сессии в 2012 году она отметила, что в пункте 48 резолюции 66/246 Генеральной Ассамблеи о вопросах, связанных с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов, Ассамблея постановила увеличить объем не связанных с должностями ресурсов для обеспечения достаточных средств для обслуживания Комиссии в течение 14 недель и сохранить практику проведения сессий поочередно в Вене и Нью-Йорке. В свете этого решения Комиссия на этой сессии отметила, что 12 недель конференционного обслуживания в год в целом могут по-прежнему выделяться для однонедельных совещаний шести рабочих групп Комиссии, проводимых дважды в год, если продолжительность ежегодных сессий Комиссии не будет превышать двух недель¹⁰⁷. Комиссия отметила, что в противном случае

¹⁰⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17), пункт 275.*

¹⁰⁷ Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17), пункт 258.*

потребуется провести корректировку в рамках нынешнего объема в 14 недель, выделяемого на все сессии Комиссии и ее рабочих групп в двухгодичный период 2012-2013 годов.

А. Сорок восьмая сессия Комиссии

291. С учетом вышеизложенных соображений Комиссия одобрила проведение своей сорок восьмой сессии в Вене с 29 июня по 16 июля 2015 года (17 июля является официальным выходным днем). Секретариату было предложено рассмотреть вопрос о сокращении продолжительности сессии на одну неделю, если это будет оправдано в свете ожидаемого объема работы.

В. Сессии рабочих групп

1. Сессии рабочих групп между сорок седьмой и сорок восьмой сессиями Комиссии

292. С учетом вышеизложенных соображений Комиссия утвердила следующее расписание совещаний своих рабочих групп:

а) Рабочая группа I (ММСП) проведет свою двадцать третью сессию в Вене с 17 по 21 ноября 2014 года и свою двадцать четвертую сессию в Нью-Йорке с 13 по 17 апреля 2015 года;

б) Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура) проведет свою шестьдесят первую сессию в Вене с 15 по 19 сентября 2014 года и свою шестьдесят вторую сессию в Нью-Йорке со 2 по 6 февраля 2015 года;

в) Рабочая группа III (Урегулирование споров в режиме онлайн) проведет свою тридцатую сессию в Вене с 20 по 24 октября 2014 года и свою тридцать первую сессию в Нью-Йорке с 9 по 13 февраля 2015 года;

г) Рабочая группа IV (Электронная торговля) проведет свою пятидесятую сессию в Вене с 10 по 14 ноября 2014 года и свою пятьдесят первую сессию в Нью-Йорке с 18 по 22 мая 2015 года;

д) Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности) проведет свою сорок шестую сессию в Вене с 15 по 19 декабря 2014 года и свою сорок седьмую сессию в Нью-Йорке с 26 по 29 мая 2015 года;

е) Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы) проведет свою двадцать шестую сессию в Вене с 8 по 12 декабря 2014 года и свою двадцать седьмую сессию в Нью-Йорке с 20 по 24 апреля 2015 года;

293. Комиссия поручила Секретариату скорректировать расписание совещаний рабочих групп с учетом потребностей этих рабочих групп. Секретариату было предложено разместить на веб-сайте ЮНСИТРАЛ окончательное расписание совещаний рабочих групп, как только будут подтверждены сроки их проведения.

2. Сессии рабочих групп в 2015 году после сорок восьмой сессии Комиссии

294. Комиссия отметила, что в 2015 году после своей сорок восьмой сессии предварительно запланировано провести следующие совещания рабочих групп при условии утверждения Комиссией на этой сессии:

- a) Рабочая группа I (ММСП) проведет свою двадцать пятую сессию в Вене с 12 по 16 октября 2015 года;
- b) Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура) проведет свою шестьдесят третью сессию в Вене с 7 по 11 сентября 2015 года;
- c) Рабочая группа III (Урегулирование споров в режиме онлайн) проведет свою тридцать вторую сессию в Вене с 5 по 9 октября 2015 года;
- d) Рабочая группа IV (Электронная торговля) проведет свою пятьдесят вторую сессию в Вене с 9 по 13 ноября 2015 года;
- e) Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности) проведет свою сорок восьмую сессию в Вене с 19 по 23 октября 2015 года;
- f) Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы) проведет свою двадцать восьмую сессию в Вене с 14 по 18 декабря 2015 года.

Приложение I

Проект конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров

Преамбула

Участники настоящей Конвенции,

признавая важное значение арбитража как метода урегулирования споров, которые могут возникать в контексте международных отношений, и активное и широкомасштабное использование арбитража для урегулирования споров между инвесторами и государствами,

признавая также необходимость положений о прозрачности при урегулировании споров между инвесторами и государствами на основе международных договоров для учета публичных интересов, связанных с такими арбитражными разбирательствами,

считая, что Правила о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров ("Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности") от 11 июля 2013 года, вступившие в силу 1 апреля 2014 года, внесут значительный вклад в формирование согласованных правовых рамок для справедливого и эффективного урегулирования международных инвестиционных споров,

принимая к сведению огромное число уже действующих международных договоров, предусматривающих защиту инвестиций или инвесторов, и практическую важность содействия применению Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности к арбитражным разбирательствам в соответствии с уже заключенными инвестиционными международными договорами,

принимая к сведению также статью 1(2) и (9) Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности,

согласились о нижеследующем:

Сфера применения

Статья 1

1. Настоящая Конвенция применяется к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами или региональными организациями экономической интеграции, проводимым на основе инвестиционных международных договоров, заключенных до 1 апреля 2014 года ("арбитражные разбирательства между инвесторами и государствами").

2. Термин "инвестиционный международный договор" означает любой двусторонний или многосторонний международный договор, включая любой международный договор, который обычно именуется соглашением о свободной торговле, соглашением об экономической интеграции, рамочным соглашением о торговле и инвестициях или соглашением о торговом и инвестиционном

сотрудничестве, или двусторонним инвестиционным международным договором и который содержит положения о защите инвестиций или инвесторов и предусматривает право инвесторов обращаться к арбитражу в отношении договаривающихся сторон этого инвестиционного международного договора.

Применение Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности

Статья 2

Двустороннее или многостороннее применение

1. Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности применяются к любому арбитражному разбирательству между инвесторами и государствами – независимо от того, было ли оно открыто в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, – в рамках которого ответчиком является Участник, не сделавший соответствующей оговорки согласно статье 3(1)(a) или (b), и заявитель требования происходит из государства, являющегося Участником, не сделавшим соответствующей оговорки согласно статье 3(1)(a).

Одностороннее предложение о применении

2. В случае, если Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности не применяются согласно пункту 1, Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности применяются к арбитражному разбирательству между инвесторами и государствами – независимо от того, было ли оно открыто в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, – в рамках которого ответчиком является Участник, не сделавший оговорки в отношении этого арбитражного разбирательства между инвесторами и государствами согласно статье 3(1), и заявитель требования соглашается применять Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности.

Применимый вариант Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности

3. В случае, когда Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности применяются согласно пункту 1 или 2, применяется последний вариант этих Правил, в отношении которого ответчик не сделал оговорки согласно статье 3(2).

Статья 1(7) Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности

4. Заключительное предложение текста статьи 1(7) Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности не применяется к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами, подпадающим под действие положений пункта 1.

Положение о наиболее благоприятствуемой нации в инвестиционном международном договоре

5. Участники настоящей Конвенции соглашаются с тем, что заявитель требования не может ссылаться на положение о наиболее благоприятствуемой нации в целях применения или избежать применения Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности согласно настоящей Конвенции.

Оговорки

Статья 3

1. Участник может заявить, что:

а) он не применяет настоящую Конвенцию к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами в соответствии с конкретным инвестиционным международным договором, название и наименования договаривающихся сторон которого указываются;

б) статья 2(1) и (2) не применяется к арбитражным разбирательствам, которые проводятся с использованием конкретных сводов арбитражных правил или процедур, помимо Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, и в рамках которых он является ответчиком;

с) статья 2(2) не применяется к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами, в которых он является ответчиком.

2. В случае пересмотра Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности Участник может в течение шести месяцев с момента принятия решения о подобном пересмотре заявить о том, что он не будет применять пересмотренный вариант Правил.

3. Участники могут делать несколько оговорок в едином документе. В таком документе каждое сделанное заявление:

а) в отношении конкретного инвестиционного международного договора согласно пункту 1(а);

б) в отношении конкретного свода арбитражных правил или процедур согласно пункту 1(б);

с) согласно пункту 1(с); или

д) согласно пункту 2

представляет собой отдельную оговорку, которая может быть отдельно отозвана согласно статье 4(6).

4. Никакие оговорки, за исключением тех, которые разрешаются в настоящей статье, не допускаются.

Формулирование оговорок

Статья 4

1. Участник может делать оговорки в любой момент, за исключением оговорок согласно статье 3(2).

2. Оговорки, сделанные в момент подписания, подлежат подтверждению при ратификации, принятии или утверждении. Такие оговорки вступают в силу одновременно с вступлением настоящей Конвенции в силу в отношении соответствующего Участника.

3. Оговорки, сделанные в момент ратификации, принятия или утверждения настоящей Конвенции или присоединения к ней, вступают в силу

одновременно с вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего Участника.

4. За исключением оговорки, которая сделана Участником согласно статье 3(2) и которая незамедлительно вступает в силу по сдаче на хранение, оговорка, сданная на хранение после вступления Конвенции в силу для этого Участника, вступает в силу по истечении 12 месяцев после даты ее сдачи на хранение.

5. Оговорки и их подтверждения сдаются на хранение депозитарию.

6. Любой Участник, сделавший оговорку согласно настоящей Конвенции, может в любой момент отозвать ее. Такие отзывы сдаются на хранение депозитарию и вступают в силу по сдаче на хранение.

Применение к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами

Статья 5

Настоящая Конвенция и любая оговорка или отзыв оговорки применяются только к тем арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами, которые были открыты после даты, когда Конвенция, оговорка или отзыв оговорки вступают в силу в отношении каждого соответствующего Участника.

Депозитарий

Статья 6

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций настоящим назначается депозитарием настоящей Конвенции.

Подписание, ратификация, принятие, утверждение, присоединение

Статья 7

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания в Порт-Луи, Маврикий, 17 марта 2015 года и впоследствии в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке а) любым государством или б) любой региональной организацией экономической интеграции, в состав которой входят государства и которая является договаривающейся стороной инвестиционного международного договора.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими настоящую Конвенцию сторонами.

3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любых государств или региональных организаций экономической интеграции, о которых упоминается в пункте 1 и которые не являются подписавшими ее сторонами с даты ее открытия для подписания.

4. Ратификационные грамоты или документы о принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение депозитарию.

Участие региональных организаций экономической интеграции

Статья 8

1. При сдаче на хранение ратификационной грамоты или документов о принятии, утверждении или присоединении региональная организация экономической интеграции информирует депозитария о конкретном инвестиционном международном договоре, договаривающейся стороной которого она является, и указываются название и наименования договаривающихся сторон этого инвестиционного международного договора.
2. В случаях, когда для настоящей Конвенции имеет значение число Участников, региональная организация экономической интеграции не считается Участником в дополнение к ее государствам-членам, которые являются Участниками.

Вступление в силу

Статья 9

1. Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении шести месяцев после даты сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.
2. Если государство или региональная организация экономической интеграции ратифицирует, принимает или утверждает настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу для этого государства или этой региональной организации экономической интеграции по истечении шести месяцев после даты сдачи на хранение его/ее ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

Внесение поправок

Статья 10

1. Любой Участник может предложить поправку к настоящей Конвенции путем представления ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. После получения предлагаемой поправки Генеральный секретарь препровождает ее Участникам настоящей Конвенции вместе с просьбой высказать свое мнение относительно целесообразности проведения конференции Участников для цели рассмотрения данного предложения и проведения по нему голосования. В случае если в течение четырех месяцев, начиная с даты препровождения такой поправки, по меньшей мере одна треть Участников выскажется за проведение такой конференции, то Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций.
2. Конференция Участников прилагает всяческие усилия для достижения консенсуса по каждой поправке. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и никакого консенсуса не достигнуто, то для принятия

поправки в качестве последнего средства потребуются большинство в две трети голосов Участников из числа присутствующих и голосующих на конференции.

3. Принятая поправка представляется Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций всем Участникам для ратификации, принятия или утверждения.

4. Принятая поправка вступает в силу по истечении шести месяцев после даты сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении. После вступления поправки в силу она становится обязательной для тех Участников, которые выразили согласие на ее обязательный характер.

5. Если государство или региональная организация экономической интеграции ратифицирует, принимает или утверждает поправку, уже вступившую в силу, то данная поправка вступает в силу в отношении этого государства или этой региональной организации экономической интеграции по истечении шести месяцев после сдачи на хранение его/ее ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении.

6. Любое государство или региональная организация экономической интеграции, которые становятся Участником Конвенции после вступления поправки в силу, считаются Участником Конвенции с внесенной в нее поправкой.

Денонсация настоящей Конвенции

Статья 11

1. Настоящая Конвенция может быть в любое время денонсирована Участником путем направления депозитарию официального уведомления. Денонсация вступает в силу по истечении двенадцати месяцев после получения депозитарием такого уведомления.

2. Настоящая Конвенция продолжает применяться к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами, открытым до вступления денонсации в силу.

СОВЕРШЕНО в единственном экземпляре, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО подписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

Приложение II

Перечень документов, представленных Комиссии на ее сорок седьмой сессии

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название или описание</i>
A/CN.9/793	Предварительная повестка дня, аннотации к ней и расписание заседаний сорок седьмой сессии
A/CN.9/794	Доклад Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура) о работе ее пятьдесят девятой сессии
A/CN.9/795	Доклад Рабочей группы III (Урегулирование споров в режиме онлайн) о работе ее двадцать восьмой сессии
A/CN.9/796	Доклад Рабочей группы VI (Обеспечительные интересы) о работе ее двадцать четвертой сессии
A/CN.9/797	Доклад Рабочей группы IV (Электронная торговля) о работе ее сорок восьмой сессии
A/CN.9/798	Доклад Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) о работе ее сорок четвертой сессии
A/CN.9/799	Доклад Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура) о работе ее шестидесятой сессии
A/CN.9/800	Доклад Рабочей группы I (ММСП) о работе ее двадцать второй сессии
A/CN.9/801	Доклад Рабочей группы III (Урегулирование споров в режиме онлайн) о работе ее двадцать девятой сессии
A/CN.9/802	Доклад Рабочей группы VI (Обеспечительные интересы) о работе ее двадцать пятой сессии
A/CN.9/803	Доклад Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) о работе ее сорок пятой сессии
A/CN.9/804	Доклад Рабочей группы IV (Электронная торговля) о работе ее сорок девятой сессии
A/CN.9/805	Библиография последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ
A/CN.9/806	Статус конвенций и типовых законов
A/CN.9/807	Планируемая и возможная будущая работа – Часть I
A/CN.9/808	Деятельность Регионального центра ЮНСИТРАЛ для Азии и района Тихого океана
A/CN.9/809	Координационная деятельность
A/CN.9/810	Изыскание путей и средств обеспечения единообразного толкования и применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ
A/CN.9/811	Проект типового закона об обеспеченных сделках: обеспечительные интересы в непосредственно удерживаемых ценных бумагах
A/CN.9/812	Урегулирование коммерческих споров: проект конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров
A/CN.9/813 и Add.1	Урегулирование коммерческих споров: проект конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров – Подборка замечаний

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название или описание</i>
A/CN.9/814 и Add.1-5	Руководство ЮНСИТРАЛ по Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год)
A/CN.9/815	Доклад о работе четвертого Международного colloквиума по законодательству о несостоятельности
A/CN.9/816	Планируемая и возможная будущая работа – Часть II
A/CN.9/817	Урегулирование споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам: предложение правительств Гондураса, Кении, Колумбии и Соединенных Штатов Америки
A/CN.9/818	Техническое сотрудничество и техническая помощь
A/CN.9/819	Возможная будущая работа в области публично-частного партнерства (ПЧП): Документ для обсуждения – Часть I
A/CN.9/820	Возможная будущая работа в области публично-частного партнерства (ПЧП): Документ для обсуждения – Часть II
A/CN.9/821	Возможная будущая работа в области публично-частного партнерства (ПЧП) – Доклад о работе Колloквиума ЮНСИТРАЛ по вопросам ПЧП
A/CN.9/822	Планируемая и возможная будущая работа – Часть III, Предложение правительства Соединенных Штатов Америки: будущая работа для Рабочей группы II
A/CN.9/823	Планируемая и возможная будущая работа – Часть IV, Предложение правительства Канады: возможная будущая работа в области электронной торговли – правовые вопросы, связанные с облачной обработкой компьютерных данных